

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 29 maggio 2012

Aoste, le 29 mai 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1825 a pag. 1829

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali 1830
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1839
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... 1845
Avvisi e comunicati 1857
Atti emanati da altre amministrazioni 1858

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1886
Bandi e avvisi di gara 1886

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1825 à la page 1829

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1830
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1839
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1845
Avis et communiqués 1857
Actes émanant des autres administrations 1858

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1886
Avis d'appel d'offres 1886

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 7 maggio 2012, n. 14.

Loi régionale n° 14 du 7 mai 2012,

Disciplina dell'attività di acconciatore.

portant réglementation de l'activité de coiffeur.

pag. 1830

page 1830

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 7 maggio 2012, n. 123.

Arrêté n° 123 du 7 mai 2012,

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di terreni necessari ai lavori di adeguamento della strada interna nella località Sorreley, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne du hameau de Sorreley, sur le territoire de ladite Commune.

pag. 1839

page 1839

Decreto 7 maggio 2012, n. 124.

Arrêté n° 124 du 7 mai 2012,

Pronuncia di espropriazione ed asservimento a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari all'intervento per la trasformazione di via Parigi e di via Roma in strade di attraversamento cittadino di traffico locale e sistemazione degli incroci di penetrazione alla città, in Comune di AOSTA.

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de transformation de la rue de Paris et de la rue de Rome en voies de desserte urbaine locale et de réaménagement des carrefours d'entrée de la ville, ainsi qu'établissement d'une servitude sur lesdits terrains, toujours en faveur de ladite Commune.

pag. 1840

page 1840

Arrêté n° 130 du 9 mai 2012,

Decreto 9 maggio 2012, n. 130.

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place des Valdôtains à l'étranger» à la place en face du bâtiment scolaire à Pommier, dans la Commune de SAINT-PIERRE, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Place des Valdôtains à l'étranger» al piazzale di fronte alla scuola, a Pommier, nel comune di SAINT-PIERRE, ai sensi dell'art. 1^{ter}, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

page 1845

pag. 1845

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 394 du 24 février 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction de «Associazione l'Arnia» et du Conseil d'administration de «Chatel Argent soc. coop.», «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» et «Le lait de Pollein soc. coop.», pour un triennat.

page 1845

Délibération n° 502 du 9 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Vittoria PIGNATARO en qualité de conseiller et de M. Stefano FRACASSO en qualité de président du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», pour un triennat.

page 1846

Délibération n° 569 du 16 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Pierluigi MARQUIS en qualité de président et désignation de Mme Francesca ANSALDO et M. Omar VITTONI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta s.p.a.», pour un triennat.

page 1847

Délibération n° 633 du 23 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Carlo FERINA en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'«Aéro Club Vallée d'Aoste», pour le mandat en cours.

page 1847

Deliberazione 30 marzo 2012, n. 658.

Rinnovo a sanatoria dell'autorizzazione, all'A.P.S. «Casa di riposo J.-B. Festaz» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura destinata a nucleo residenziale Alzheimer - 10 posti, nucleo U.A.P. - 12 posti e R.S.A. - 8 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009".

pag. 1847

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 24 febbraio 2012, n. 394.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET e Michel CELESIA, quali componenti del Consiglio direttivo dell'«Associazione l'Arnia» e del Consiglio di amministrazione di «Chatel Argent soc. coop.», di «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» e di «Le lait de Pollein soc. coop.», con funzioni di consiglieri, in qualità di rappresentanti della Regione.

pag. 1845

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 502.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Vittoria PIGNATARO e Stefano FRACASSO quali componenti, rispettivamente, del Consiglio di amministrazione, con funzioni di consigliere, e del Collegio sindacale, con funzioni di presidente, di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», in qualità di rappresentanti della Regione.

pag. 1846

Deliberazione 16 marzo 2012, n. 569.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, del Sigg. Pierluigi MARQUIS, Francesca ANSALDO e Omar VITTONI quali componenti del Consiglio di amministrazione di «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri.

pag. 1847

Deliberazione 23 marzo 2012, n. 633.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per il mandato in corso, del Sig. Carlo FERINA quale componente del Consiglio direttivo di «Aéro Club Vallée d'Aoste», in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere.

pag. 1847

Délibération n° 658 du 30 mars 2012,

portant renouvellement, à titre de régularisation et pour une période de cinq ans, de l'autorisation accordée à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, à AOSTE, un centre d'hébergement pour 10 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, une unité d'assistance prolongée (UAP) pour 12 personnes et une résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour 8 personnes, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

pag. 1847

Délibération n° 779 du 6 avril 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président et de MM. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo SpA», pour un triennat.

page 1850

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 837.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "La Ruche", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 1851

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 838.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "Petit Foyer", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 1853

Délibération n° 846 du 6 avril 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Aurelio VERZÌ en qualité de président, de M. Fabrizio BRUNELLO en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Casino de la Vallée SpA», pour un triennat.

page 1855

Deliberazione 27 aprile 2012, n. 900.

Definizione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010, delle modalità e dei criteri per la concessione dei contributi agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta, per le iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, per l'anno 2012.

pag. 1856

Deliberazione 6 aprile 2012, n. 779.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Ugo VOYAT, Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo SpA», con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri, nonché dei Sigg. Stefano MAZZOCCHI, Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali componenti del Collegio sindacale della suddetta società, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente, in qualità di rappresentanti della Regione.

pag. 1850

Délibération n° 837 du 20 avril 2012,

autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «La Ruche», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'AOSTE, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

page 1851

Délibération n° 838 du 20 avril 2012,

autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «Petit Foyer», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'Aoste, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

page 1853

Deliberazione 6 aprile 2012, n. 846.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Aurelio VERZÌ, Fabrizio BRUNELLO e Corrado CAPUTO quali componenti del Collegio sindacale di «Casino de la Vallée SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente.

pag. 1855

Délibération n° 900 du 27 avril 2012,

portant définition, au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010, des modalités et des critères d'octroi, au titre de 2012, des aides aux organismes et aux associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional.

page 1856

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 1857

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20). pag. 1857

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ISSOGNE. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 15.

Esame richiesta ditta *Cava Marmo Verde srl* per permuta tratto di strada vicinale con terreni privati siti in loc. Mure. Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada vicinale. pag. 1858

Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale n. 10/bis al PRGC- variazione normativa inerente la modifica all'art. 72 – zone EB delle N.T.A. – Alpe Fontaney. pag. 1859

Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 36.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRG relativa agli artt. n. 34 comma 9/bis, n. 48 comma 10, lett.c), n. 103 comma 7, lett.a) delle N.T.A.

pag. 1859

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 654.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2012, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' a.c.n. 2272/2005. pag. 1860

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 655.

Individuazione di una zona carente resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 1, ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007. pag. 1875

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée). page 1857

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20). page 1857

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 15 du 26 avril 2012,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin rural et examen de la demande d'échange de celui-ci avec des terrains situés à Mure, présentée par *Cava Marmo Verde srl*. page 1858

Commune de NUS. Délibération n° 35 du 26 avril 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10/bis du PRGC relative à la modification de l'art. 72 (zones EB) des NTA - Alpe Fontaney. page 1859

Commune de NUS. Délibération n° 36 du 26 avril 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative aux dispositions du neuvième alinéa bis de l'art. 34, de la lettre c) du dixième alinéa de l'art. 48 et de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 103 des NTA. page 1859

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 654 du 30 avril 2012,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles au 1^{er} mars 2012 dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base. page 1860

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération n° 655 du 30 avril 2012,

portant avis de vacance d'un poste dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 1, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.

page 1875

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Grand-Paradis.

Concorso pubblico per esami per l'assunzione di un funzionario di Categoria D con il profilo professionale di istruttore amministrativo. pag. 1886

BANDI E AVVISI DI GARA

Assessorato attività produttive.

Bando di gara con procedura aperta sotto la soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio, della rendicontazione e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13". pag. 1886

Comune di COGNE.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente. pag. 1889

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Grand-Paradis.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur administratif (Catégorie D - cadres). page 1886

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Assessorat des activités productives.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution, par procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire), du service d'assistance technique dans le cadre de la préparation, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet « Alcotra Innovation », relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France Alcotra 2007/2013. page 1886

Commune de COGNE.

Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. page 1889

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 maggio 2012, n. 14.

Disciplina dell'attività di acconciatore.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Finalità)

1. La presente legge disciplina l'attività professionale di acconciatore, in conformità a quanto stabilito dalla legge 17 agosto 2005, n. 174 (Disciplina dell'attività di acconciatore), e dall'articolo 10, comma 2, del decreto-legge 31 gennaio 2007, n. 7 (Misure urgenti per la tutela dei consumatori, la promozione della concorrenza, lo sviluppo di attività economiche, la nascita di nuove imprese, la valorizzazione dell'istruzione tecnico-professionale e la rottamazione di autoveicoli), convertito, con modificazioni, dalla legge 2 aprile 2007, n. 40.

Art. 2
(Esercizio dell'attività)

1. L'attività di acconciatore è svolta in forma di impresa dai soggetti in possesso dell'abilitazione professionale di cui all'articolo 3, comma 1, della l. 174/2005.
2. L'attività di acconciatore può essere svolta anche presso il domicilio dell'esercente, a condizione che i locali utilizzati siano separati da quelli adibiti a civile abitazione, dispongano dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di igiene, sanità e sicurezza e siano dotati di ingressi e servizi igienici autonomi.
3. L'attività di acconciatore può essere esercitata anche

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 14 du 7 mai 2012,

portant réglementation de l'activité de coiffeur.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}
(Finalité)

1. La présente loi régit l'activité professionnelle de coiffeur, conformément à la loi n° 174 du 17 août 2005 (Réglementation de l'activité de coiffeur) et au deuxième alinéa de l'art. 10 du décret-loi n° 7 du 31 janvier 2007 (Mesures urgentes pour la protection des consommateurs, la promotion de la concurrence, le développement des activités économiques, la naissance de nouvelles entreprises, la valorisation de l'éducation technique et professionnelle et la mise à la casse des voitures), converti, avec modifications, par la loi n° 40 du 2 avril 2007.

Art. 2
(Exercice de l'activité de coiffeur)

1. L'activité de coiffeur est exercée sous forme d'entreprise par les personnes justifiant de l'habilitation professionnelle visée au premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005.
2. L'activité de coiffeur peut également être exercée au domicile de l'entrepreneur, à condition que les locaux utilisés à cette fin soient séparés des locaux à usage d'habitation, remplissent les conditions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'hygiène, de santé et de sécurité et soient dotés d'accès et de sanitaires indépendants.
3. L'activité de coiffeur peut également être exercée dans

presso la sede designata dal cliente, in caso di malattia, difficoltà fisica di deambulazione, età avanzata o altre forme di impedimento o necessità del cliente medesimo. È ammessa la possibilità di esercitare l'attività di acconciatore nei luoghi di cura o di riabilitazione, di detenzione e nelle caserme o in altri luoghi per i quali siano stipulate convenzioni con pubbliche amministrazioni.

4. Non è ammesso lo svolgimento dell'attività di acconciatore in forma ambulante o di posteggio.
5. Le imprese di acconciatura, oltre ai trattamenti e ai servizi di cui all'articolo 2, comma 1, della l. 174/2005, possono svolgere semplici prestazioni di manicure e pedicure.
6. Alle imprese di acconciatura che vendono o cedono prodotti cosmetici, parrucche e affini o altri beni accessori inerenti ai trattamenti o ai servizi effettuati non si applicano le disposizioni contenute nel decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114 (Riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della l. 15 marzo 1997, n. 59).
7. Per ogni sede dell'impresa dove è esercitata l'attività di acconciatore deve essere designato, nella persona del titolare, di un socio partecipante al lavoro, di un familiare coadiuvante o di un dipendente dell'impresa, almeno un responsabile tecnico in possesso dell'abilitazione professionale di cui all'articolo 3, comma 1, della l. 174/2005.

Art. 3
(Segnalazione di inizio attività)

1. L'esercizio dell'attività di acconciatore è soggetto alla segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) da presentare allo sportello unico per le attività produttive e per le prestazioni di servizi di cui al titolo I della legge regionale 23 maggio 2011, n. 12 (Legge comunitaria regionale 2011), di seguito denominato sportello unico, competente per il territorio in cui si svolge l'attività.
2. Al procedimento amministrativo di cui al comma 1 si applicano gli articoli 9 della l.r. 12/2011 e 22 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 (Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi).
3. La SCIA contiene l'attestazione dell'esistenza dei requisiti di cui agli articoli 2 e 6.
4. Ogni variazione relativa a stati, fatti, condizioni e titolarità dichiarati nella SCIA è comunicata, entro trenta giorni, al competente sportello unico.

un local indiqué par le client, dans le cas d'une maladie, de difficultés de déambulation, d'âge avancé ou d'autres formes d'empêchement ou de nécessité de celui-ci. L'activité de coiffeur peut par ailleurs être exercée dans les centres de soins ou de rééducation, dans les centres de détention, dans les casernes ou en tout autre lieu, sur passation de conventions avec les administrations publiques.

4. L'activité de coiffeur ne peut être exercée sur la voie publique, ni sur emplacement.
5. Les entreprises de coiffure peuvent fournir, en sus des traitements et des services visés au premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 174/2005, de simples prestations de manucure et de pédicure.
6. Les entreprises de coiffure qui vendent ou cèdent des produits cosmétiques, des perruques ou des produits similaires ou d'autres accessoires liés aux traitements ou aux services fournis ne tombent pas sous le coup des dispositions visées au décret législatif n° 114 du 31 mars 1998 (Refonte de la réglementation du secteur du commerce, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 59 du 15 mars 1997).
7. Au moins un responsable technique justifiant de l'habilitation professionnelle visée au premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005 doit être désigné – en la personne de l'entrepreneur, d'un associé participant au travail, d'un membre de la famille collaborant à l'activité ou d'un salarié – pour chaque siège de l'entreprise où l'activité de coiffeur est exercée.

Art. 3
(Déclaration de début d'activité)

1. L'exercice de l'activité de coiffeur est subordonné à la présentation d'une déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) au guichet unique pour les activités productrices et les services visé au titre premier de la loi régionale n° 12 du 23 mai 2011 (Loi communautaire 2011), ci-après dénommé « guichet unique », compétent en raison du lieu où ladite activité est exercée.
2. La procédure visée au premier alinéa du présent article tombe sous le coup de l'art. 9 de la LR n° 12/2011 et de l'art. 22 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
3. La SCIA inclut l'attestation de l'existence des conditions visées aux art. 2 et 6 de la présente loi.
4. Tout changement concernant les états, faits, conditions et titres déclarés dans la SCIA est communiqué au guichet unique compétent sous trente jours.

Art. 4

(Sospensione e cessazione dell'attività)

1. Lo sportello unico competente per territorio, qualora vengano a mancare uno o più requisiti previsti per l'esercizio dell'attività o qualora l'attività stessa sia svolta in contrasto con la normativa vigente, ne sospende l'esercizio fino ad un massimo di sessanta giorni, previa diffida all'interessato ad adeguarsi secondo le procedure ed il termine stabilite dal regolamento comunale di cui all'articolo 6.
2. Qualora, al termine del periodo previsto dal regolamento comunale, l'interessato non abbia provveduto ad ottemperare alle prescrizioni impartite, lo sportello unico competente per territorio ordina la chiusura dell'esercizio e trasmette copia del provvedimento di chiusura, a fini informativi, alla Camera valdostana delle imprese e delle professioni - Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

Art. 5

(Attività formativa)

1. Le azioni formative riguardanti l'attività di acconciatore sono predisposte e attuate tenendo conto dell'accordo 29 marzo 2007, n. 65/CSR (Accordo tra il Governo, le Regioni e le Province Autonome di TRENTO e BOLZANO per la definizione dello standard professionale nazionale della figura dell'acconciatore, ai sensi della l. 17 agosto 2005, n. 174. Accordo ai sensi dell'articolo 4, comma 1, del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281), e delle disposizioni regionali vigenti in materia di formazione professionale, di standard professionali e formativi, di modalità di certificazione delle competenze e di riconoscimento dei crediti formativi.
2. Ai fini di cui al comma 1, la Giunta regionale, con propria deliberazione, definisce, previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, le azioni formative relative:
 - a) al corso di qualificazione di base, della durata di due anni, e al corso di specializzazione, ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera a), della l. 174/2005;
 - b) al corso di formazione teorica, ai sensi dell'articolo 3, comma 1, lettera b), della l. 174/2005;
 - c) al corso di riqualificazione professionale, ai sensi dell'articolo 6, comma 5, lettera b), della l. 174/2005.
3. La Giunta regionale, con la deliberazione di cui al comma 2, definisce, previa illustrazione alla Commissione consiliare competente, altresì:

Art. 4

(Suspension et cessation d'activité)

1. Si l'une ou plusieurs des conditions requises pour l'exercice de l'activité de coiffeur ne sont plus remplies ou si ladite activité est exercée en violation des dispositions en vigueur, le guichet unique territorialement compétent suspend l'exercice de l'activité en cause pendant une période de soixante jours au maximum, après avoir mis l'intéressé en demeure d'obtempérer suivant les procédures et dans le délai fixés par le règlement communal visé à l'art. 6 de la présente loi.
2. Au cas où l'intéressé n'aurait pas obtempéré dans le délai prévu par le règlement communal susmentionné, le guichet unique territorialement compétent ordonne la fermeture de l'activité et transmet, pour information, copie de l'acte y afférent à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales - Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

Art. 5

(Activité de formation)

1. Les actions de formation pour coiffeurs sont préparées et réalisées compte tenu de l'accord du 29 mars 2007, réf. n° 65/CSR (Accord passé au sens du premier alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997 entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO, en vue de la définition de la norme professionnelle nationale du coiffeur, aux termes de la loi n° 174 du 17 août 2005) et des dispositions régionales en vigueur en matière de formation professionnelle, de normes professionnelles et formatives, de modalités de certification des compétences et de reconnaissance des crédits de formation.
2. Aux fins visées au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional définit, par délibération et après présentation d'un rapport devant la commission du Conseil compétente, les actions de formation, à savoir:
 - a) Le cours de qualification de base, d'une durée de deux ans, et le cours de spécialisation, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005;
 - b) Le cours de formation théorique, aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005;
 - c) Le cours de recyclage professionnel, aux termes de la lettre b) du cinquième alinéa de l'art. 6 de la loi n° 174/2005.
3. Par ailleurs, le Gouvernement régional définit, par la délibération visée au deuxième alinéa ci-dessus et après présentation d'un rapport devant la commission du Conseil compétente, ce qui suit:

- a) i contenuti tecnico-culturali dei programmi dei corsi di cui al comma 2, in armonia con la disciplina regionale delle attività di formazione professionale;
 - b) gli standard di preparazione tecnico-culturale ai fini del rilascio del titolo di abilitazione professionale;
 - c) le modalità di svolgimento degli esami per il rilascio dell'abilitazione professionale e la composizione della Commissione per gli esami di qualificazione e abilitazione professionale.
4. Ai fini del conseguimento dell'abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di acconciatore, sono riconosciuti validi esclusivamente i corsi istituiti o riconosciuti dalle Regioni e dalle Province autonome di TRENTO e di BOLZANO i cui contenuti e la cui organizzazione siano conformi allo standard professionale definito con l'accordo di cui al comma 1.

Art. 6
(Regolamenti comunali)

1. I Comuni, entro centottanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, sentite le rappresentanze locali delle organizzazioni di categoria, adottano propri regolamenti che prevedono, in particolare:
 - a) le superfici minime e i requisiti dimensionali dei locali impiegati nell'esercizio dell'attività di acconciatore;
 - b) i requisiti edilizi, di sicurezza, igienico-sanitari e ambientali dei locali nei quali è svolta l'attività di acconciatore;
 - c) le modalità di utilizzo e di conservazione delle attrezzature e degli strumenti;
 - d) la disciplina degli orari, il calendario dei giorni di apertura e di chiusura dell'esercizio e le eventuali deroghe;
 - e) i criteri di controllo sull'accertamento dei requisiti previsti dalla normativa vigente per lo svolgimento dell'attività di acconciatore;
 - f) l'obbligo di esposizione delle tariffe professionali;
 - g) l'obbligo di esposizione del cartello indicante gli orari di apertura dell'esercizio;
 - h) l'obbligo di esposizione di una copia della SCIA di cui all'articolo 3, nonché, nel caso l'attività sia esercitata presso la sede designata dal cliente, l'obbligo di recare con sé copia della medesima e di esibirla su richiesta degli organi di vigilanza.

Art. 7
(Vigilanza e controlli)

1. I Comuni esercitano le funzioni di vigilanza e controllo in ordine al rispetto dei requisiti per l'esercizio dell'attività prevista dalla presente legge, fatte salve le compe-

- a) Les contenus théoriques et culturels des programmes des cours visés au deuxième alinéa du présent article, conformément à la réglementation régionale des activités de formation professionnelle;
- b) Les niveaux standards de préparation technique et culturelle, aux fins de l'obtention du titre d'habilitation professionnelle;
- c) Les modalités de déroulement des examens d'habilitation professionnelle et la composition du jury des examens de qualification et d'habilitation professionnelle.

4. Aux fins de l'habilitation professionnelle à l'exercice de l'activité de coiffeur, sont exclusivement pris en compte les cours organisés ou agréés par les Régions et les Provinces autonomes de TRENTE et de BOLZANO dont les contenus et l'organisation sont conformes à la norme professionnelle définie par l'accord visé au premier alinéa du présent article.

Art. 6
(Règlements communaux)

1. Dans les cent quatre-vingt jours qui suivent la date d'entrée en vigueur de la présente loi, les Communes adoptent leur propre règlement, les représentations locales des organisations catégorielles entendues, établissant notamment:
 - a) Les superficies minimales et les conditions dimensionnelles des locaux où l'activité de coiffeur est exercée;
 - b) Les conditions architecturales, de sécurité, hygiéniques, sanitaires et environnementales des locaux où l'activité de coiffeur est exercée;
 - c) Les modalités d'utilisation et de conservation des équipements et des outils;
 - d) La réglementation des horaires, le calendrier d'ouverture et de fermeture de l'activité et les éventuelles dérogations;
 - e) Les critères de contrôle de l'existence des conditions requises par les dispositions en vigueur en vue de l'exercice de l'activité de coiffeur;
 - f) L'obligation d'exposer les tarifs professionnels;
 - g) L'obligation d'exposer un panneau indiquant les horaires d'ouverture;
 - h) L'obligation d'exposer une copie de la SCIA visée à l'art. 3 de la présente loi et, au cas où l'activité serait exercée dans les locaux indiqués par le client, l'obligation d'emporter une copie de ladite déclaration pour la montrer aux organes de vigilance qui la demanderaient.

Art. 7
(Vigilance et contrôles)

1. Les Communes exercent les fonctions de vigilance et de contrôle sur le respect des conditions requises pour l'exercice de l'activité visée à la présente loi, sans pré-

tenze in materia di igiene e sanità spettanti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta.

2. I Comuni, in particolare, accertano, durante l'orario di lavoro, la presenza del responsabile tecnico in possesso dell'abilitazione di cui all'articolo 3, comma 5, della l. 174/2005.

Art. 8
(Sanzioni amministrative)

1. È soggetto alla sanzione amministrativa da euro 1000 a euro 5000 chi esercita l'attività senza il possesso dell'abilitazione professionale di acconciatore.
2. È soggetto alla sanzione amministrativa da euro 1000 a euro 2000 chi esercita l'attività in forma ambulante o di posteggio e chi esercita l'attività senza aver presentato la SCIA.
3. È soggetto alla sanzione amministrativa da euro 100 a euro 500 chi omette di esporre copia della SCIA nel locale destinato all'attività medesima, chi omette di esporre le tariffe professionali e il cartello degli orari e chi non osserva la disciplina degli orari di apertura e chiusura dell'attività.
4. Per ogni altra violazione delle disposizioni della presente legge o del regolamento comunale di cui all'articolo 6, si applica la sanzione amministrativa da euro 250 a euro 1000.
5. L'irrogazione delle sanzioni amministrative è di competenza del Comune nel cui territorio sono accertate le violazioni. Il Comune introita i relativi proventi.
6. Per l'accertamento e l'irrogazione delle sanzioni di cui alla presente legge, si applicano le disposizioni di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689 (Modifiche al sistema penale).

Art. 9
(Disposizioni transitorie)

1. I soggetti che alla data di entrata in vigore dalla presente legge sono in possesso della qualifica di acconciatore o di parrucchiere, per uomo o per donna, assumono di diritto la qualifica di acconciatore e sono equiparati ai soggetti abilitati ai sensi dell'articolo 3, comma 1, della l. 174/2005.
2. I soggetti in possesso della qualifica di barbiere che intendono ottenere l'abilitazione di cui all'articolo 3, comma 1, della l. 174/2005, sono tenuti, in alternativa:
 - a) a frequentare un apposito corso di riqualificazione professionale disciplinato ai sensi dell'articolo 5, comma 2, lettera c);

judice des compétences de l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste en matière d'hygiène et de santé.

2. Les Communes contrôlent notamment que le responsable technique justifiant de l'habilitation visée au cinquième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005 soit présent pendant l'horaire de travail.

Art. 8
(Sanctions administratives)

1. Quiconque exerce l'activité de coiffeur sans justifier de l'habilitation professionnelle requise encourt une sanction administrative allant de 1000 à 5000 euros.
2. Quiconque exerce l'activité en cause sur la voie publique ou sur emplacement ou sans avoir déposé de SCIA encourt une sanction administrative allant de 1000 à 2000 euros.
3. Quiconque omet d'exposer une copie de la SCIA dans le local destiné à l'exercice de l'activité en cause, ou les tarifs professionnels, ou encore le panneau indiquant les horaires et quiconque ne respecte pas la réglementation en matière d'horaire d'ouverture et de fermeture encourt une sanction administrative allant de 100 à 500 euros.
4. Dans tous les autres cas de violation des dispositions de la présente loi ou du règlement communal visé à l'art. 6 ci-dessus, il est fait application d'une sanction administrative allant de 250 à 1000 euros.
5. Les sanctions administratives sont infligées par la Commune sur le territoire de laquelle la violation est constatée. Les recettes y afférentes sont recouvrées par la Commune.
6. La constatation des violations et l'application des sanctions au sens de la présente loi sont régies par les dispositions de la loi n° 689 du 24 novembre 1981 (Modification du système pénal).

Art. 9
(Dispositions transitoires)

1. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, justifient de la qualification de coiffeur, pour homme ou pour femme, acquièrent de plein droit l'habilitation à l'exercice de la profession de coiffeur et sont considérées au même titre que les personnes habilitées au sens du premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005.
2. Les personnes justifiant de la qualification de barbier qui souhaitent obtenir l'habilitation visée au premier alinéa de l'art. 3 de la loi n° 174/2005 sont tenues:
 - a) Soit de fréquenter un des cours de recyclage professionnel prévus à cet effet au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 5 de la présente loi;

- b) a sostenere l'esame previsto dall'articolo 5, comma 3, lettera c).
3. Coloro che hanno maturato un'esperienza lavorativa qualificata, in qualità di dipendente, familiare o coadiuvante o socio partecipante al lavoro presso imprese di barbiere, non inferiore a tre anni, sono ammessi a sostenere l'esame di cui all'articolo 5, comma 3, lettera c), previa frequenza del corso di riqualificazione di cui all'articolo 5, comma 2, lettera c). Il predetto corso può essere frequentato anche durante il terzo anno di attività lavorativa specifica.
4. A coloro i quali, alla data di entrata in vigore della presente legge, sono in possesso della qualifica di barbiere ed esercitano, o hanno in precedenza esercitato, l'attività di barbiere, è comunque garantito il diritto di svolgere tale attività.
5. La legge 14 febbraio 1963, n. 161 (Disciplina dell'attività di barbiere, parrucchiere ed affini), continua a trovare applicazione, limitatamente alle modalità di acquisizione dell'abilitazione professionale, fino alla data di approvazione della deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 5, comma 2.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 186;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 574 del 16 marzo 2012);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 19 marzo 2012;
 - Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 22 marzo 2012;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 4 aprile 2012;
 - Acquisito il parere della II^a Commissione consiliare per-

- b) Soit de passer l'examen prévu à la lettre c) du troisième alinéa dudit art. 5.

3. Les personnes ayant acquis une expérience professionnelle qualifiée d'au moins trois ans en qualité soit de salarié, soit de membre de la famille, collaborateur ou associé participant au travail d'un barbier sont admises à passer l'examen prévu par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 5 de la présente loi après avoir fréquenté le cours de recyclage visé à la lettre c) du deuxième alinéa dudit art. 5. Le cours en cause peut être fréquenté pendant la troisième année d'activité au sens des dispositions du présent alinéa.
4. Le droit d'exercer la profession de barbier est, en tout état de cause, garanti aux personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, justifient de la qualification de barbier et exercent, ou ont exercé, ladite activité.
5. La loi n° 161 du 14 février 1963 (Réglementation de l'activité de barbier et de coiffeur et des activités similaires) continue d'être appliquée, limitativement aux modalités d'obtention de l'habilitation professionnelle, jusqu'à la date d'approbation de la délibération du Gouvernement régional visée au deuxième alinéa de l'art. 5 de la présente loi.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n° 186;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 574 du 16 mars 2012);
 - présenté au Conseil régional en date du 19 mars 2012;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 22 mars 2012;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 4 avril 2012;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil

- manente espresso in data 16 aprile 2012, e relazione del Consigliere SALZONE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 2 maggio 2012 con deliberazione n. 2404/XIII;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 4 maggio 2012;

- qui a exprimé avis en date du 16 avril 2012 et rapport/s du Conseiller/s SALZONE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 2 mai 2012 délibération n° 2404/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du 4 mai 2012;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

effettuare nell'arco di due anni, qualora sia preceduto da un rapporto di apprendistato ai sensi della legge 19 gennaio 1955, n. 25, e successive modificazioni, della durata prevista dal contratto nazionale di categoria.”.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
7 maggio 2012, n. 14.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 10, comma 2, del decreto-legge 31 gennaio 2007, n. 7 prevede quanto segue:

“2. Le attività di acconciatore di cui alle leggi 14 febbraio 1963, n. 161, e successive modificazioni, e 17 agosto 2005, n. 174, e l'attività di estetista di cui alla legge 4 gennaio 1990, n. 1, sono soggette alla sola dichiarazione di inizio attività (48), da presentare allo sportello unico del comune, laddove esiste, o al comune territorialmente competente ai sensi della normativa vigente, e non possono essere subordinate al rispetto del criterio della distanza minima o di parametri numerici prestabiliti, riferiti alla presenza di altri soggetti svolgenti la medesima attività, e al rispetto dell'obbligo di chiusura infrasettimanale. Sono fatti salvi il possesso dei requisiti di qualificazione professionale, ove prescritti, e la conformità dei locali ai requisiti urbanistici ed igienico-sanitari.”.

⁽³⁾ L'articolo 2, comma 1, della legge 17 agosto 2005, n. 174 prevede quanto segue:

“1. L'attività professionale di acconciatore, esercitata in forma di impresa ai sensi delle norme vigenti, comprende tutti i trattamenti e i servizi volti a modificare, migliorare, mantenere e proteggere l'aspetto estetico dei capelli, ivi compresi i trattamenti tricologici complementari, che non implicano prestazioni di carattere medico, curativo o sanitario, nonché il taglio e il trattamento estetico della barba, e ogni altro servizio inerente o complementare.”.

⁽⁴⁾ Vedasi nota 2.

Note all'articolo 3:

⁽⁵⁾ L'articolo 9 della legge regionale 23 maggio 2011, n. 12 prevede quanto segue:

*“Art. 9
(Procedimento automatizzato)*

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ L'articolo 3, comma 1, della legge 17 agosto 2005, n. 174 prevede quanto segue:

“1. Per esercitare l'attività di acconciatore è necessario conseguire un'apposita abilitazione professionale previo superamento di un esame tecnico-pratico preceduto, in alternativa tra loro:

- a) dallo svolgimento di un corso di qualificazione della durata di due anni, seguito da un corso di specializzazione di contenuto prevalentemente pratico ovvero da un periodo di inserimento della durata di un anno presso un'impresa di acconciatura, da effettuare nell'arco di due anni;
- b) da un periodo di inserimento della durata di tre anni presso un'impresa di acconciatura, da effettuare nell'arco di cinque anni, e dallo svolgimento di un apposito corso di formazione teorica; il periodo di inserimento è ridotto ad un anno, da

1. Nei casi in cui i procedimenti amministrativi di cui all'articolo 3 siano soggetti a SCIA, la segnalazione è presentata allo sportello unico.
2. La SCIA, nei casi in cui sia contestuale alla ComUnica, è presentata alla Chambre, presso il registro delle imprese, che la trasmette immediatamente, con modalità telematiche, allo sportello unico, il quale rilascia ricevuta con modalità ed effetti equivalenti a quelli di cui ai commi 4 e 5.
3. La SCIA è corredata di tutte le dichiarazioni, le attestazioni, le asseverazioni e gli elaborati tecnici di cui all'articolo 22, comma 1, della l.r. 19/2007.
4. Lo sportello unico verifica la completezza formale della SCIA e dei relativi allegati e, in caso di verifica positiva, rilascia ricevuta e trasmette la segnalazione e i relativi allegati alle amministrazioni pubbliche coinvolte nel procedimento.

5. *A seguito del rilascio della ricevuta, le attività e gli interventi oggetto della SCIA possono essere iniziati immediatamente, senza necessità di ulteriori comunicazioni di inizio attività o inizio lavori.*
 6. *Lo sportello unico, anche su richiesta delle amministrazioni pubbliche coinvolte nel procedimento, trasmette al soggetto interessato l'eventuale richiesta di integrazione degli atti o dei documenti necessari ai fini istruttori. Qualora gli atti integrativi richiesti non pervengano nei trenta giorni successivi alla richiesta, lo sportello unico comunica al soggetto interessato il provvedimento di divieto di prosecuzione dell'attività.*
 7. *Nei procedimenti di cui al presente articolo si applica l'articolo 22, commi 2 e 3, della l.r. 19/2007.*
 8. *E' fatta salva la facoltà dell'interessato di chiedere il rilascio di un provvedimento espresso da parte dello sportello unico per l'avvio e l'esercizio di attività produttive, ancorché soggette a SCIA. In tal caso, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 10 e la violazione delle discipline di settore comporta l'applicazione delle sanzioni previste in caso di SCIA.*
 9. *Le disposizioni di cui al presente articolo si applicano anche nei casi di interventi edilizi, correlati ai procedimenti amministrativi di cui all'articolo 3, soggetti al titolo abilitativo di cui all'articolo 61 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta)."*
- ⁽⁶⁾ L'articolo 22 della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 prevede quanto segue:

"Art. 22

(Segnalazione certificata di inizio attività)

1. *In tutti i casi in cui l'esercizio di un'attività è subordinato ad autorizzazione, a licenza, ad abilitazione, a nulla osta, a permesso o ad altri atti di consenso comunque denominati, comprese le domande per le iscrizioni in albi o ruoli richieste per l'esercizio di attività imprenditoriali, commerciali o artigianali, il cui rilascio dipende esclusivamente dall'accertamento dei presupposti e dei requisiti richiesti dalla legge o da atti amministrativi a contenuto generale e per il quale non è previsto alcun limite o contingente complessivo per il rilascio degli atti stessi, l'atto di consenso è sostituito da una segnalazione certificata di inizio attività (SCIA) dell'interessato all'amministrazione competente, con la sola esclusione di quelli rilasciati, ai sensi della normativa vigente, in materia di tutela ambientale, paesaggistico-territoriale, del patrimonio culturale, della salute o della pubblica incolumità. La SCIA è corredata di dichiarazioni sostitutive di certificazione o di atto di notorietà, attestanti l'esistenza dei presupposti e dei requisiti di legge, nonché delle attestazioni e asseverazioni di tecnici*

abilitati, ovvero delle dichiarazioni di conformità da parte dell'agenzia per le imprese di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), della legge comunitaria regionale 2011 relative alla sussistenza dei requisiti e dei presupposti di cui al primo periodo; tali attestazioni e asseverazioni sono corredate degli elaborati tecnici necessari per consentire le verifiche di competenza dell'amministrazione. Nei casi in cui la legge preveda l'acquisizione di pareri di organi o enti appositi, ovvero l'esecuzione di verifiche preventive, essi sono comunque sostituiti dalle autocertificazioni, attestazioni e asseverazioni o certificazioni di cui al presente comma, salve le verifiche successive degli organi e delle amministrazioni competenti.

2. *Nei casi di cui al comma 1 spetta all'amministrazione competente, entro e non oltre sessanta giorni dal ricevimento della SCIA, verificare d'ufficio la sussistenza dei presupposti e dei requisiti di legge richiesti e disporre, se del caso, con provvedimento motivato da comunicare all'interessato entro il medesimo termine, il divieto di prosecuzione dell'attività e la rimozione dei suoi effetti, salvo che l'interessato provveda, ove ciò sia possibile, a conformare alla normativa vigente detta attività e i suoi effetti entro il termine prefissatogli, comunque non inferiore a trenta giorni. E' fatto salvo il potere dell'amministrazione competente di assumere determinazioni in via di autotutela ai sensi degli articoli 21quinquies e 21nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241 (Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi). In caso di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di atto di notorietà false o mendaci, l'amministrazione, ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali previste dalla normativa vigente in materia, può sempre e in ogni tempo adottare i provvedimenti di cui al primo periodo.*
3. *Decorso il termine per l'adozione dei provvedimenti di cui al primo periodo del comma 2, all'amministrazione è consentito intervenire solo in presenza del pericolo di un danno per il patrimonio artistico e culturale, per l'ambiente, per la salute e per la sicurezza pubblica e previo motivato accertamento dell'impossibilità di tutelare tali interessi mediante conformazione dell'attività dei privati alla normativa vigente.*
4. *L'attività oggetto della SCIA può essere iniziata dalla data della presentazione della segnalazione all'amministrazione competente."*

Note all'articolo 5:

⁽⁷⁾ Vedasi nota 2.

⁽⁸⁾ L'articolo 6, comma 5, lettera b), della legge 17 agosto 2005, n. 174 prevede quanto segue:

“b)a frequentare un apposito corso di riqualificazione professionale disciplinato ai sensi del comma 1 dell'articolo 3;”.

Nota all'articolo 7:

⁽⁹⁾ L'articolo 3, comma 5, della legge 17 agosto 2005, n. 174 prevede quanto segue:

“5. Per ogni sede dell'impresa dove viene esercitata l'at-

tività di acconciatura deve essere designato, nella persona del titolare, di un socio partecipante al lavoro, di un familiare coadiuvante o di un dipendente dell'impresa, almeno un responsabile tecnico in possesso dell'abilitazione professionale di cui al presente articolo.”.

Note all'articolo 9:

⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾ Vedasi nota 2.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 7 maggio 2012, n. 123.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE di terreni necessari ai lavori di adeguamento della strada interna nella località Sorreley, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di adeguamento della strada interna nella località Sorreley, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di SAINT-CHRISTOPHE

1. F. 30 - map. 367 (ex 192/b) di mq. 17 - E.U.
Zona Ac2 - C.F.
F. 30 - map. 368 (ex 192/c) di mq. 106 - E.U.
Zona Ac2 - C.F. Intestati a:
LA SPINA Francesco
(quota ½)
Nato a CATANIA (CT) il 18/07/1938
C.F.: LSPFNC38L18C351B
NICOLOSI Giuseppa
(quota ½)
Nata a CATANIA (CT) il 31/07/1938
C.F.: NCLGPP38L71C351M
Indennità: euro 9.471,00
2. F. 30 - map. 369 (ex 196/b) di mq. 68
V- di cui mq. 49 in Zona Ba5 e mq. 19
in Zona Fb2 - C.T.
Intestato a:
CHAMPVILLAIR Cristina Laura
Nata ad AOSTA il 27/11/1963
C.F.: CHMCST63S67A326K
Indennità: euro 9.292,80
3. F. 30 - map. 371 (ex 202/b) di mq. 7 - E.U.
Zona Ba5 - C.F.
Intestato a:
CROCI Carlo

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 123 du 7 mai 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne du hameau de Sorreley, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route interne du hameau de Sorreley et figurant ci-après, en regard du nom de leur propriétaire, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE :

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

- (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 15/12/1948
C.F.: CRCCRL48T15A326N
CROCI Paolo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 04/07/1946
C.F.: CRCPLA46L04A326U
Indennità: euro 616,00
4. F. 30 - map. 191 di mq. 4 - V - Zona Ba5 - C.T.
Intestato a:
NEX Lea
Nata ad AOSTA il 07/04/1930
C.F.: NXELEA30D47A326B
Indennità: euro 70,40
5. F. 30 - map. 370 (ex 189/b) di mq. 18 - E.U.
Zona Ba5 - C.F.
Intestato a:
BARMASSE Rita
(1/1 per il sub. 2)
Nata ad AOSTA il 16/11/1951
C.F.: BRMRTI51S56A326O
BARMASSE Emilio
(1/1 per i sub. 5 e 6)
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 03/05/1926
C.F.: BRMMLE26E03H669B
Indennità: euro 1.584,00

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 maggio 2012, n. 124.

Pronuncia di espropriazione ed asservimento a favore del Comune di AOSTA di terreni necessari all'intervento per la trasformazione di via Parigi e di via Roma in strade di attraversamento cittadino di traffico locale e sistemazione degli incroci di penetrazione alla città, in Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di AOSTA degli immobili qui di seguito descritti, interessati dall'intervento per la trasformazione di via Parigi e di via Roma in strade di attraversamento cittadino di traffico locale e sistemazione degli incroci di penetrazione alla città, in Comune di AOSTA, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di AOSTA

1) F. 25 - map. 732 (ex 195/b) di mq. 70 - I
Zona UC46 - C.F.

F. 25 - map. 733 (ex 195/c) di mq. 3 - I
Zona UC46 - C.F.

Intestati a:

D.A.I.M. sas

di Antonio DISTROTTI e c.

con sede in AOSTA - via Parigi, 40

c.f.: 00177200078

Indennità: euro 2.737,50

2) F. 25 - map. 782 (ex 355/b) di mq. 21 - V
Zona RC17 - C.F.

Intestato a: SAVIOZ Dolores

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 124 du 7 mai 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de transformation de la rue de Paris et de la rue de Rome en voies de desserte urbaine locale et de réaménagement des carrefours d'entrée de la ville, ainsi qu'établissement d'une servitude sur lesdits terrains, toujours en faveur de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, et nécessaires aux travaux de transformation de la rue de Paris et de la rue de Rome en voies de desserte urbaine locale et de réaménagement des carrefours d'entrée de la ville, sont expropriés en faveur de la Commune d'AOSTE :

Comune di AOSTA

Nata ad AOSTA il 18/12/1946

c.f.: SVZDRS46T58A326G

SAVIOZ Mirka

Nata ad AYMAVILLES il 25/03/1940

c.f.: SVZMRK40C65A108I

Indennità: euro 1.543,70

3) F. 43 - map. 629 (ex 47/b) di mq. 50 - E.U.
Zona MA18 - C.F.

Intestato a:

CONGREGAZIONE ISTITUTO

SUORE DI SAN GIUSEPPE

P.I.: 00123360075

Indennità: euro 1.313,00

- 4) F. 43 - map. 628 (ex 132/b) di mq. 7 - E.U.
Zona UC56 - C.F.
Intestato a:
ANELLO Mikaela
Nata ad AOSTA il 19/04/1976
c.f.: NLL MKL 76D59 A326K
BILLOTTI Benvenuto
Nato il 14/08/1936
a CALICE AL CORNOVIGLIO (SP)
c.f.: BLLBVN36M14B4100
CABOT Yves Marie Lucien
Nato in FRANCIA (EE) il 19/01/1931
c.f.: CBTYSM31A19Z110W
CAVALET GIORSA Franco
Nato ad AOSTA il 05/11/1964
c.f.: CVLFNC64S05A326V
CHABOD Sonia
Nata ad AOSTA il 02/04/1965
c.f.: CHB SNO 65D42 A326U
CIVIERO Giancarlo
Nato ad AOSTA il 23/01/1955
c.f.: CVRGCR55A23A326K
COZZICORTO Maria Concetta
Nata a MOTTAFOGLIONE (CS) il 05/06/1954
c.f.: CZZMCN54H45F775U
CRESTAN Simonetta
Nata a MILANO (MI) il 11/11/1964
c.f.: CRSSNT64S51F205U
D'AGUI' Pietro
Nato a BOVA (RC) il 16/11/1933
c.f.: DGA PTR 33S16 B097W
D'ANGELO Mauro Pasquale
Nato ad AOSTA il 02/07/1962
c.f.: DNGMPS62L02A326O
DE MARTINI Patrizia
Nata ad AOSTA il 12/12/1964
c.f.: DMR PRZ 64T52 A326M
FRASSY Eugenio Simone
Nato ad AOSTA il 18/05/1924
c.f.: FRS GNE 24E18 A326E
GENITONI Ivana Lucia
Nata ad AOSTA il 07/06/1960
c.f.: GNT VNI 60H47 A326M
GIANOTTI Gabriella
Nata a CHÂTILLON il 12/02/1936
c.f.: GNT GRL 36B52 C294L
IARIA Lucia
Nata a BOVA MARINA (RC) il 28/02/1949
c.f.: RIALCU49B68B099Y
LUCHINI Claudio
Nato ad AOSTA il 05/05/1949
c.f.: LCH CLD 49E05 A326S
LUCHINI Stefania
Nata ad AOSTA il 18/06/1954
c.f.: LCH SFN 54H58 A326T
MABILLE Marie Claude
Nata a BENIN (EE) il 13/09/1947
c.f.: MBLMCL47P53Z314U
PAONESSA Tommaso
Nato a GIMIGLIANO (CZ) il 25/06/1938
c.f.: PNS TMS 38H25 E031I
PELLITTERI Giuseppe
Nato il 09/05/1962 ad ASTI
c.f.: PLLGPP62E09A479W
PRESTI Teresa
Nata il 23/04/1945 a LOREO (RO)
c.f.: PRSTRS45D63E689D
RICCARAND Enza
Nata a DONNAS (AO) il 25/02/1947
c.f.: RCCNZE47B65D338S
SGRO' Mariangela
Nata a MELITO DI PORTO SALVO (RC)
il 26/11/1942
c.f.: SGRMNG42S66F112P
TAMONE Leonardo
Nato ad AOSTA 15/05/1940
c.f.: TMN LRD 40E15 A326U
VENTURA Ines
Nata a CHÂTILLON il 21/01/1928
c.f.: VNTNSI28A61C294L
Indennità di servitù: 87,15
- 5) F. 43 - map. 633 (ex 227/b) di mq. 38 - V
Zona UC58 - C.F.
Intestato a: RONZANI Artemio
Nato a LUSIANA (VI) il 09/06/1946
c.f.: RNZRTM 46H09 E762Q
Indennità: euro 1.425,37
- 6) F. 43 - map. 630 (ex 230/b) di mq. 18 - E.U.
Zona UC58 - C.F.
F. 43 - map. 631 (ex 230/c) di mq. 1 - E.U.
Zona UC58 - C.F. Intestati a:
ATTUCCI Rossana
Nata ad AOSTA il 19/08/1970
c.f.: TTC RSN 70M59 A326J
BLANC Pascasia
Nata a JOVENÇAN il 12/04/1924
c.f.: BLNPCS24D52E391L
BOGONI Irene
Nata ad AOSTA il 26/11/1948
c.f.: BGN RNI 48S66 A326P
CERISE Fabrizio
Nato a AOSTA il 07/08/1970
c.f.: CRSFRZ70M07A326S
CREMONA Giovanni
Nato a GALLARATE (VA) il 18/12/1951
c.f.: CRM GNN 51T18 D869U
DE SANTIS Giorgio
Nato a TERNI il 28/12/1943
c.f.: DSN GRG 43T28 L117L
FRISTACHI Anna Maria
Nata a GAGLIATO (CZ) il 03/02/1935
c.f.: FRS NMR 35B43 D852P
GALLO Renata
Nata ad AOSTA il 15/03/1959
c.f.: GLL RNT 59C55 A326Z
GUIZZETTI Monique

- Nata ad AOSTA il 09/05/1972
c.f.: GZZMNQ72E49A326G
MARCHETTI Maria Angela
Nata a LEGGIUNO (CO) il 27/09/1922
c.f.: MRC MNG 22P67 E510A
MARGUERETTAZ Luigi
Nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 20/03/1942
c.f.:MRGLGU42C20H675B
MARGUERETTAZ Sandra
Nata a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 24/01/1969
c.f.: MRGSDR69A64H675S
MENEGATTI Mirco
Nato ad AOSTA il 14/05/1969
c.f.: MNG MRC 69E14 A326F
NIGRA Patrizia
Nata ad AOSTA il 13/03/1967
c.f.: NGR PRZ 67C53 A326P
NIGRA Enrico
Nato ad AOSTA il 28/07/1963
c.f.: NGR NRC 63L28 A326U
PASTICCERIA DE SANTIS
di DE SANTIS Stefano e c. s.n.c.
Con sede in AOSTA
P.I.: 00468290077
POLETTI Fernanda
Nata a LAMON (BL) il 23/03/1944
c.f.: PLT FNN 44C63 E429D
PONZIANI Sergio
Nato ad AOSTA il 04/09/1952
c.f.: PNZ SRG 52P04 A326S
QUATTROCOLO Maurizio
Nato a TORINO il 25/06/1958
c.f.: QTT MRZ 58H25 L219T
SALVAL Micky
Nato ad AOSTA il 20/06/1948
c.f.: SLV MKY 48H20 A326C
TOUSCOZ Marta Matilde
Nata ad AOSTA il 05/11/1953
c.f.: TSC MRT 53S45 A326P
TOUSCOZ Ugo
Nato ad AOSTA il 18/01/1947
c.f.: TSCGUO47A18A326E
TRIPODI Giuseppe
Nato ad AOSTA il 12/09/1948
c.f.: TRPGPP48P12A326E
Indennità: euro 712,50
- 7) F. 43 - map. 632 (ex 255/b) di mq. 36 - Pri
Zona UC58 - C.F.
Intestato a:
SOCIÉTÉ SAINT-BERNARD srl
Con sede in AOSTA
P.I.: 01133130078
Indennità: euro 1.350,35
- 8) F. 43 - map. 634 (ex 329/b) di mq. 6 - E.U.
Zona UC58 - C.F.
Intestato a: APOSTOLO Bianca
Nata ad AOSTA il 01/05/1931
c.f.: PST BNC 31E41 A326Z
BADINO Gian Piero
Nato a ROMA il 02/02/1943
c.f.: BDN GPR 43B02 H501I
CICIA Anna Maria Rosa
Nata a NICASTRO (CZ) il 06/10/1938
c.f.: CCI NMR 38R46 F888L
FOLETTO Maria Carla
Nata ad AOSTA il 29/07/1956
c.f.: FLT MCR 56L69 A326Q
GONRAD Lorenza
Nata a AOSTA il 25/09/1956
c.f.: GNR LNZ 56P65 A326B
GONTEL Emma
Nata a RHÈMES-SAINT-GEORGES il 12/07/1923
c.f.: GNT MME 23L52 H263T
PIACQUADIO Alba
Nata a VENEZIA il 01/11/1924
c.f.: PCQ LBA 24S41 L736P
PICCIRILLI Anna Antonella
Nata ad AOSTA il 30/09/1972
c.f.: PCC NNT 72P70 A326M
QUAIZIER Maria Laura
Nata a COURMAYEUR il 21/08/1927
c.f.: QZR MLR 27M61 D012O
QUAIZIER Lorenza
Nata a COURMAYEUR il 25/04/1939
c.f.: QZR LNZ 39D65 D012R
REGGIO Luigi
Nato a VINCHIO (AT) il 02/10/1922
c.f.: RGG LGU 22R02 M058C
RICCI Marta
Nata a ROMA il 05/06/1948
c.f.: RCC MRT 48H45 H501V
RONC Lea Margherita
Nata a SARRE il 13/12/1919
c.f.: RNC LRG 19T53 I442I
SIGNORATO Mario
Nato a GAMBELLARA (VI) il 06/10/1934
c.f.: SGN MRA 34R06 D897K
SIGNORATO Miranda
Nata a GAMBELLARA (VI) il 27/08/1928
c.f.: SGN MND 28M67 D897T
THIEBAT Pierluigi
Nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME
il 22/04/1946
c.f.: THB PLG 46D22 C593C
Indennità: euro 225,05
- 9) F. 43 - map. 626 (ex 484/b) di mq. 10 - V
Zona UC57 - C.F.
Intestato a:
BERDELLI Monique
(nuda proprietà)
Nata ad AOSTA il 22/04/1970
c.f.: BRDMNQ70D62A326B
ELOQUENTE Giorgio
Nato a SAN GIORGIO MORGETO (RC)
il 05/11/1960

c.f.: LQN GRG 60S05 H889Z
BALAS Anemona
Nata in ROMANIA (EE) il 23/11/1980
c.f.: BLSNMN80S63Z129D
FABRIS Paolo Daniele
Nato ad AOSTA il 31/10/1970
c.f.: FBRPDN70R31A326F
FAVARIO Guido
Nato a DONATO (VC) il 05/10/1944
c.f.: FVR GDU 44R05 D339N
GIADA Marco
Nato ad IVREA (TO) il 04/09/1964
c.f.: GDAMRC64P04E379H
GIACOMINI Paola Maria
Nata a MILANO il 16/12/1965
c.f.: GCMPMR65T56F205G
GILARDI Giuliano)
Nato ad AOSTA il 17/11/1951
c.f.: GLR GLN 51S17 A326V
INFORZATO Anna Maria
Nata ad AOSTA il 26/07/1954
c.f.: NFR NMR 54L66 A326R
NICOLETTA Laura
Nata ad AOSTA il 08/11/1965
c.f.: NCL LRA 65S48 A326U
PAROLI Nives
Nata a PIEVE DI BONO (TN) il 17/10/1957
c.f.: PRL NVS 57R57 G641K
PONGAN Lucrezia
Nata ad AOSTA il 23/11/1945
c.f.: PNG LRZ 45S63 A326I
RONZANI Artemio
Nato a LUSIANA (VI) il 09/06/1946
c.f.: RNZ RTM 46H09 E762Q
SPOSATO Aldo (usufrutto)
Nato a CASSANO ALLO IONIO (CS) il 18/05/1936
c.f.: SPSLDA36E18C002D
SPOSATO Francesco
(nuda proprietà)
Nato a CASTROVILLARI (CS) il 12/02/1969
c.f.: SPSFNC69B12C349A
Indennità: euro 375,10

10) F. 25 - map. 747 (ex 201/b) di mq. 11 - I.
Area destinata alla mobilità - C.F.
F. 25 - map. 748 (ex 201/c) di mq. 15 - I.
Area destinata alla mobilità
C.F. F. 25 - map. 745 (ex 569/b) di mq. 3 - Pri
Area destinata alla mobilità - C.F. F. 25
map. 746 (ex 569/c) di mq. 1 - Pri
Area destinata alla mobilità - C.F.
Intestati a:
POMPIGNAN Francesco Giorgio
Nato ad AOSTA il 25/09/1949
c.f.: PMP FNC 49P25 A326B
Indennità: euro 13,65

11) F. 25 - map. 743 (ex 674/b) di mq. 3
Si - Area destinata alla mobilità - C.F.

F. 25 - map. 744 (ex 674/c) di mq. 1 - Si
Area destinata alla mobilità - C.F.
Intestati a:
BERTIGNONO Luca
(nuda proprietà)
Nato a TORINO il 09/02/1965
c.f.: BRT LCU 65B09 L219Q
BERTIGNONO Marco
(nuda proprietà)
Nato ad AOSTA il 06/05/1962
c.f.: BRT MRC 62E06 A326O
BERTIGNONO Giuseppe
(usufrutto)
Nato ad AOSTA il 04/06/1930
c.f.: BRTGPP30H04A326I
BLANC Roberta
Nata ad AOSTA il 03/08/1975
c.f.: BLN RRT 75M43 A326U
BRAGARDO Mauro
Nato ad AOSTA il 27/08/1962
c.f.: BRG MRA 62M27 A326A
BRAGARDO Paola
Nata ad AOSTA il 03/01/1974
c.f.: BRG PLA 74A43 A326E
BUSNARDO Luciana
Nata ad AOSTA il 05/01/1941
c.f.: BSN LCN 41A45 A326P
COURTHOUD Maria Luisa
Nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 23/05/1949
c.f.: CRT MLS 49E63 H263F
DANIELI Silvano
Nato ad AOSTA il 29/12/1946
c.f.: DNL SVN 46T29 A326L
DIBELLO Sabrina
Nata ad AOSTA il 05/04/1967
c.f.: DBL SRN 67D45 A326R
FERRERO Alberto
Nato a MONDOVÌ (CN) il 25/09/1959
c.f.: FRR LRT 59P25 F351D
FIORA Marco
Nato ad AOSTA il 07/01/1959
c.f.: FRI MRC 59A07 A326F
FIORONI Rosanna
Nata a GALLICANO (LU) il 10/03/1939
c.f.: FRN RNN 39C50 D874J
GARD Claudio
Nato a TORINO il 18/05/1954
c.f.: GRD CLD 54E18 L219C
GIOVINAZZO Ines
Nata a CITTANOVA (RC) il 28/05/1939
c.f.: GVN NSI 39E68 C747X
LENZI Lucia
Nata ad AOSTA il 23/06/1966
c.f.: LNZ LCU 66H63 A326V
PAGLIEI Rosa Rita
Nata a PISTICCI (MT) il 10/04/1961
c.f.: PGL RRT 61D50 G712L
ROBERI Ornella Maria
Nata a TORINO il 15/09/1964

c.f.: RBR RLL 64P55 L219X
SAVOINI Giuliana
Nata a SAINT-VINCENT (AO) il 05/06/1944
c.f.: SVN GLN 44H45 H676L
SCIARRELLI Patrizia
Nata a MILANO il 03/06/1961
c.f.: SCR PRZ 61H43 F205H
SISTO Giovanni
Nato a Pisticci (MT) il 12/02/1960
c.f.: SST GNN 60B12 G712D
IMPRESA ERNESTO BONOMI s.r.l.
c.f.: 041027310075
SODDU Carmen
Nata ad ARBUS (CA) il 18/09/1958
c.f.: SDD CMN 58P58 A359G
SOLARO André
Nato ad AOSTA il 17/05/1949
c.f.: SLRNDR49E17A326H
STELLA Anna
Nata ad IVREA (TO) il 18/08/1967
c.f.: STLNNA67M58E379P
TOUSCO Franca
Nata ad AOSTA il 16/09/1953
c.f.: TSC FNC 53P56 A326X
TRICERRI Arcangela (usufrutto)
Nata a CASTAGNOLE MONFERRATO (AT)
il 07/09/1930
c.f.: TRCRNG30P47C047E
TRUC Carlo
Nato a COGNE il 11/10/1952 c.f.: TRC CRL 52R11
C821A VERNA Domenico
Nato a SAN MARTINO CANAVESE (TO) il 15/10/1937
c.f.: VRN DNC 37R15 H997G
VUILLERMOZ CURIAT Andrea
Nato ad Aosta il 14/07/1965
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q

VUILLERMOZ CURIAT Davide
Nato ad AOSTA il 03/10/1966
c.f.: VLL DVD 66R03 A326X
Indennità: euro 9,33

12) F. 25 - map. 734 (ex 581/b) di mq. 11 - I
Area destinata alla mobilità - C.F.
Intestato a:
VUILLERMOZ CURIAT Andrea
Nato ad AOSTA il 14/07/1965
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q
Indennità: euro 0,21

13) F. 25 - map. 735 (ex 704/b) di mq. 21 - I
Area destinata alla mobilità - C.F.
Intestato a:
GILLIO Maria Teresa
Nata ad AOSTA il 14/01/1938
c.f.: GLL MTR 38A54 A326X
VUILLERMOZ CURIAT Andrea
Nato ad AOSTA il 14/07/1965
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q
VUILLERMOZ CURIAT Davide
Nato ad AOSTA il 03/10/1966
c.f.: VLL DVD 66R03 A326X
Indennità: euro 0,39

14) F. 25 - map. 741 (ex 705/b) di mq. 25 - I
Area destinata alla mobilità - C.F.
F. 25 - map. 742 (ex 705/c) di mq. 6 - I
Area destinata alla mobilità - C.F.
Intestati a:
VUILLERMOZ CURIAT Andrea
Nato ad AOSTA il 14/07/1965
c.f.: VLL NDR 65L14 A326Q
Indennità: euro 0,43

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux);

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 130 du 9 mai 2012,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Place des Valdôtains à l'étranger» à la place en face du bâtiment scolaire à Pommier, dans la Commune de SAINT-PIERRE, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} ter de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 2 de la LR n° 4/2011, l'attribution de la dénomination «Place des Valdôtains à l'étranger» à la place en face du bâtiment scolaire à Pommier dans la Commune de SAINT-PIERRE est autorisée.
2. La Commune de SAINT-PIERRE est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-PIERRE.
4. La structure organisationnelle «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 mai 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 394 du 24 février 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction de «Associazione l'Arnia» et du Conseil d'administration de «Chatel Argent soc. coop.», «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» et «Le lait de Pollein soc. coop.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Decreto 9 maggio 2012, n. 130.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione «Place des Valdôtains à l'étranger» al piazzale di fronte alla scuola, a Pommier, nel comune di SAINT-PIERRE, ai sensi dell'art. 1^{ter}, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 2 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1^{ter}, comma 2, della l.r. n. 61/1976, come inserito dall'art. 2 della l.r. n. 4/2011, è autorizzata l'attribuzione della denominazione «Place des Valdôtains à l'étranger» al piazzale di fronte alla scuola, a Pommier, nel comune di SAINT-PIERRE.
2. Il Comune di SAINT-PIERRE è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, come sostituito dall'art. 9 della l.r. n. 4/2011, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di SAINT-PIERRE.
4. La struttura organizzativa «Enti locali» è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 maggio 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 24 febbraio 2012, n. 394.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Adriana VIÉRIN, Ivano COMÉ, Ivano MERLET e Michel CELESIA, quali componenti del Consiglio direttivo dell'«Associazione l'Arnia» e del Consiglio di amministrazione di «Chatel Argent soc. coop.», di «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» e di «Le lait de Pollein soc. coop.», con funzioni di consiglieri, in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- Mme Adriana VIÉRIN, née à AOSTE le 5 février 1957, est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de « Association l'arnia », pour un triennat ;
- M. Ivano COMÉ, né à AOSTE le 22 octobre 1979, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Chatel Argent soc. coop. », pour un triennat ;
- M. Ivano MERLET, né à AOSTE le 23 mars 1959, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop. », pour un triennat ;
- M. Michel CELESIA, né à AOSTE le 14 décembre 1979, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Le lait de Pollein soc. coop. », pour un triennat.

Délibération n° 502 du 9 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Vittoria PIGNATARO en qualité de conseiller et de M. Stefano FRACASSO en qualité de président du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- Mme Vittoria PIGNATARO, née à AOSTE le 13 novembre 1969, est nommée conseiller au sein du Conseil d'administration,
- M. Stefano FRACASSO, né à AOSTE le 24 janvier 1962, est nommé président du Conseil de surveillance,

représentants de la Région auprès de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- la Sig.ra Adriana VIÉRIN, nata ad AOSTA il 5 febbraio 1957, quale componente del Consiglio direttivo dell'« Associazione l'Arnia », con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Ivano COMÉ, nato ad AOSTA il 22 ottobre 1979, quale componente del Consiglio di amministrazione di « Chatel Agent soc. coop. », con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Ivano MERLET, nato ad AOSTA il 23 marzo 1959, quale componente del Consiglio di amministrazione di « Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop. », con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione;
- il Sig. Michel CELESIA, nato ad AOSTA il 14 dicembre 1979, quale componente del Consiglio di amministrazione di « Le lait de Pollein soc. coop. », con funzioni di consigliere, in qualità di rappresentante della Regione.

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 502.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Vittoria PIGNATARO e Stefano FRACASSO quali componenti, rispettivamente, del Consiglio di amministrazione, con funzioni di consigliere, e del Collegio sindacale, con funzioni di presidente, di « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- la Sig.ra Vittoria PIGNATARO, nata ad AOSTA il 13 novembre 1969, quale componente del Consiglio di amministrazione, con funzioni di consigliere, e
- il Sig. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24 gennaio 1962, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di presidente,

di « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », in qualità di rappresentanti della Regione.

Délibération n° 569 du 16 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Pierluigi MARQUIS en qualité de président et désignation de Mme Francesca ANSALDO et M. Omar VITTONI en qualité de conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'administration de «R.A.V. - Raccordo autostradale Valle d'Aosta SpA», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Pierluigi MARQUIS, né à AOSTE le 30 mai 1964, est nommé président et MM. Francesca ANSALDO, née à AOSTE le 10 juillet 1972, et Omar VITTONI, né à AOSTE le 14 novembre 1970, sont désignés conseillers, représentants de la Région au sein du Conseil d'Administration de "R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta s.p.a.", pour un triennat.

Délibération n° 633 du 23 mars 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Carlo FERINA en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil de direction de l'«Aéro Club Vallée d'Aoste», pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, M. Carlo FERINA est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de l'Aéro Club Vallée d'Aoste, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours (jusqu'au 7 mai 2015).

Deliberazione 30 marzo 2012, n. 658.

Rinnovo a sanatoria dell'autorizzazione, all'A.P.S. «Casa di riposo J.-B. Festaz» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura destinata a nucleo residenziale Alzheimer - 10 posti, nucleo U.A.P. - 12 posti e R.S.A. - 8 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della deliberazione della giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009".

Deliberazione 16 marzo 2011, n. 569.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, del Sigg. Pierluigi MARQUIS, Francesca ANSALDO e Omar VITTONI quali componenti del Consiglio di amministrazione di «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale n° 11 del 10 aprile 1997 e per un triennio, i Sigg. Pierluigi MARQUIS, nato ad AOSTA il 30 maggio 1964, Francesca ANSALDO, nata ad AOSTA il 10 luglio 1972, e Omar VITTONI, nato ad AOSTA il 14 novembre 1970, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «R.A.V. - Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri.

Deliberazione 23 marzo 2012, n. 633.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per il mandato in corso, del Sig. Carlo FERINA quale componente del Consiglio direttivo di «Aéro Club Vallée d'Aoste», in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997 n. 11 e per il mandato in corso (fino al 7 maggio 2015), il Sig. Carlo FERINA quale componente del Consiglio direttivo di Aéro Club Vallée d'Aoste, in qualità di rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in sostituzione di un componente dimissionario.

Délibération n° 658 du 30 mars 2012,

portant renouvellement, à titre de régularisation et pour une période de cinq ans, de l'autorisation accordée à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille, à AOSTE, un centre d'hébergement pour 10 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, une unité d'assistance prolongée (UAP) pour 12 personnes et une résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour 8 personnes, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo, a sanatoria, dell'autorizzazione all'A.P.S. «Casa di riposo J. B. Festaz» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura sita nel medesimo Comune, in Via Monte Grappa, 8, di 30 posti così ripartiti:
 - 10 posti nel nucleo residenziale per malati di Alzheimer
 - 8 posti nel nucleo di R.S.A. (residenza sanitaria assistenziale)
 - 12 posti nel nucleo di U.A.P. (unità di assistenza prolungata);
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) trasmettere al Servizio risorse, entro 90 giorni dalla data di adozione della presente deliberazione, la documentazione attestante l'evidenza della revisione delle procedure in uso e della loro contestualizzazione, nonché della predisposizione della procedura per la verifica periodica della loro corretta applicazione, migliorando la rintracciabilità dei documenti anche mediante la sottoscrizione di chi ne ha curato la redazione;
 - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazio-

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est renouvelée, à titre de régularisation, l'autorisation accordée à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE pour exercer une activité socio-sanitaire dans la structure située à AOSTE (8, rue du Mont-Grappa) et dotée de 30 lits répartis entre:
 - le centre d'hébergement pour personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer: 10 lits;
 - la résidence sanitaire d'assistance (RSA): 8 lits;
 - l'unité d'assistance prolongée (UAP): 12 lits;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après:
 - a) La documentation attestant que les procédures utilisées ont été modifiées et mises en contexte, qu'un dispositif de vérification périodique de l'application desdites procédures a été mis au point et que la traçabilité des actes a été améliorée, entre autres, par l'apposition, au bas de ceux-ci, de la signature de leur rédacteur, doit être transmise au Service des ressources dans les 90 jours qui suivent la date d'adoption de la présente délibération;
 - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;
 - d) Toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
 - e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des

- ne o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di demandare al Servizio risorse la facoltà di concedere proroghe circa la presentazione della documentazione attestante l'adempimento alle prescrizioni previste al punto 2 lettera a) del presente dispositivo su presentazione di specifiche istanze debitamente motivate;
4. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, la presente autorizzazione all'esercizio è rilasciata a sanatoria per la durata di cinque anni con decorrenza dal 9 marzo 2012 e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
- ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
3. Le Service des ressources a la faculté d'accorder un report du délai de dépôt de la documentation visées à la lettre a) du point 2 ci-dessus, sur présentation d'une demande dûment motivées;
4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
5. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation accordée, à titre de régularisation, par la présente délibération est fixée à cinq ans à compter du 9 mars 2012. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
6. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
7. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
8. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-sanitaria oggetto di autorizzazione, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
10. di revocare, per i motivi espressi in premessa, le deliberazioni della Giunta regionale n. 1753 in data 29 giugno 2007 e n. 3553 in data 17 dicembre 2010, concernenti l'autorizzazione all'esercizio rispettivamente del nucleo residenziale Alzheimer – 10 posti e del nucleo di R.S.A. (residenza sanitaria assistenziale) – 8 posti;
11. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
12. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, all'A.P.S. "Casa di Riposo J.-B. Festaz" di AOSTA, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Comune di AOSTA e all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Délibération n° 779 du 6 avril 2012,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président et de MM. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «SITRASB - Società italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- M. Ugo VOYAT, est nommé président du Conseil d'Administration,
- MM. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration,

9. Au cas où l'Etat ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités socio-sanitaires faisant l'objet de la présente autorisation, le titulaire de la structure en cause doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur en la matière;
10. Pour les raisons visées au préambule, les délibérations du Gouvernement régional n° 1753 du 29 juin 2007 et n° 3553 du 17 décembre 2010, autorisant respectivement l'exercice de l'activité du centre d'hébergement pour 10 personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de la résidence sanitaire d'assistance (RSA) pour 8 personnes, sont révoquées;
11. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
12. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la Commune d'AOSTE et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 6 aprile 2012, n. 779.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Ugo VOYAT, Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo SpA», con funzioni, rispettivamente, di presidente e di consiglieri, nonché dei Sigg. Stefano MAZZOCCHI, Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali componenti del Collegio sindacale della suddetta società, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente, in qualità di rappresentanti della Regione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e per un triennio:

- il Sig. Ugo VOYAT quale componente del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di presidente;
- i Sigg. Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio d'amministrazione, con funzioni di consiglieri;

- M. Stefano MAZOCCHI, est nommé président du Conseil de Surveillance,
- M. Corrado CAPUTO, est nommé membre titulaire du Conseil de Surveillance,
- M. Gennaro D'AQUINO, est nommé membre suppléant du Conseil de Surveillance, représentants de la Région auprès

de «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a», pour un triennat.

- il Sig. Stefano MAZZOCCHI, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di presidente;
- il Sig. Corrado CAPUTO, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di membro effettivo;
- il Sig. Gennaro D'AQUINO, quale componente del Collegio sindacale, con funzioni di membro supplente,

di «SITRASB - Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», in qualità di rappresentanti della Regione.

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 837.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "La Ruche", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "La Ruche", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel Comune di Aosta, in via Trottechien, n. 16, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) la trasmissione, entro sei mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, della documentazione attestante l'adempimento delle prescrizioni espresse in premessa;
 - b) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - c) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;

Délibération n° 837 du 20 avril 2012,

autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «La Ruche», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'AOSTE, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «La Ruche», accueillant une communauté pour mineurs dotée de 9 places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'Aoste (16, rue Trottechin), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
 - a) Dans les six mois qui suivent l'adoption de la présente délibération, la coopérative sociale susdite doit transmettre au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la documentation attestant que les prescriptions visées au préambule sont respectées;
 - b) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale;
 - c) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;

- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;
5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o
- d) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;
- e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;
- f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;
- g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;
- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;
3. Le personnel œuvrant dans le centre en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, sauf si l'adjudication du service en cause a une durée différente. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;
5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être

- la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
 8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per minori, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di minori e alla società cooperativa sociale «La Libellula» di SAINT-CHRISTOPHE.

Deliberazione 20 aprile 2012, n. 838.

Autorizzazione alla società cooperativa sociale La Libellula, di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata "Petit Foyer", adibita a comunità per minori per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel comune di AOSTA, ai sensi della dgr n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare la società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura denominata «Petit Foyer», adibita a comunità per minori, per nove posti residenziali e un posto semi-residenziale, sita nel Comune di AOSTA, in via Festaz, n. 19, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale en faveur des mineurs, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de mineurs et à la coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE.

Délibération n° 838 du 20 avril 2012,

autorisant la coopérative sociale La Libellula de SAINT-CHRISTOPHE à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «Petit Foyer», accueillant une communauté pour mineurs dotée de neuf places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'Aoste, au sens de la DGR n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE est autorisée à exercer une activité d'assistance dans la structure dénommée «Petit Foyer», accueillant une communauté pour mineurs dotée de 9 places d'hébergement et d'une place de jour et située dans la commune d'AOSTE (19, rue Festaz), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
 - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;

- | | |
|---|---|
| <p>b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;</p> <p>c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;</p> <p>d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;</p> <p>e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;</p> <p>f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> <p>g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;</p> | <p>b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques;</p> <p>c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990;</p> <p>d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998;</p> <p>e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003;</p> <p>f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;</p> <p>g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans le centre en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</p> <p>4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, sauf si l'adjudication du service en cause a une durée différente. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;</p> |
|---|---|

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per minori, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di minori e alla società cooperativa sociale "La Libellula" di SAINT-CHRISTOPHE.

Délibération n° 846 du 6 avril 2012,

portant nomination, aux termes de la loi regionale n° 11/1997, de M. Aurelio VERZÌ en qualité de président, de M. Fabrizio BRUNELLO en qualité de membre titulaire et de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Casino de la Vallée SpA», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Aurelio VERZÌ, né à CATANIA le 11 juillet 1947, est nommé président, M. Fabrizio BRUNELLO, né à AOSTE le 6 avril 1971, est nommé membre titulaire et M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19 décembre 1968, est nommé membre suppléant, représentants de la Région au sein du Conseil de surveillance de «Casino de la Vallée s.p.a.», pour un triennat.

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;
6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes portant sur les conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'aide sociale en faveur des mineurs, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de mineurs et à la coopérative sociale «La Libellula» de SAINT-CHRISTOPHE.

Deliberazione 6 aprile 2012, n. 846.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e per un triennio, dei Sigg. Aurelio VERZÌ, Fabrizio BRUNELLO e Corrado CAPUTO quali componenti del Collegio sindacale di «Casino de la Vallée SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, e per un triennio, i Sigg. Aurelio VERZÌ, nato a CATANIA l'11 luglio 1947, Fabrizio BRUNELLO, nato ad AOSTA il 6 aprile 1971, e Corrado CAPUTO, nato ad AOSTA il 19 dicembre 1968, quali componenti del Collegio sindacale di «Casino de la Vallée SpA», in qualità di rappresentanti della Regione, con funzioni, rispettivamente, di presidente, membro effettivo e membro supplente.

Deliberazione 27 aprile 2012, n. 900.

Definizione, ai sensi del comma 3 dell'articolo 3 della l.r. 11/2010, delle modalità e dei criteri per la concessione dei contributi agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta, per le iniziative di promozione della legalità e della sicurezza sul territorio regionale, per l'anno 2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi del comma 3 dell'art. 3 della l.r. 11/2010 e nel rispetto delle linee prioritarie definite nella seduta del 13 aprile 2012 dalla Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, le modalità ed i criteri di concessione dei contributi, per l'anno 2012, agli enti e alle associazioni operanti in Valle d'Aosta per le iniziative per la promozione sul territorio regionale della legalità e della sicurezza, così come definiti nel disciplinare allegato alla presente deliberazione, che ne fa parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 10 (Approvazione della graduatoria e concessione dei contributi) del disciplinare allegato alla presente deliberazione, il dirigente della struttura Enti locali, sulla base dell'istruttoria effettuata e della valutazione delle iniziative presentate, eseguita dalla Commissione di cui all'articolo 7 (Istruttoria e valutazione delle iniziative) dello stesso disciplinare, provvede all'approvazione della graduatoria delle iniziative ammesse a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, nonché alla contestuale assunzione dell'impegno di spesa;
3. di dare atto che la spesa conseguente all'erogazione dei contributi, per l'anno 2012, trova copertura al capitolo 21641 "Contributi a enti o associazioni per iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", richiesta 16580 "Contributi a enti o associazioni non aventi fini di lucro per il finanziamento di iniziative in favore della promozione della legalità e della sicurezza", obiettivo 12020004 "Altri interventi correnti non ripartibili - 1.15.2.12", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, che presenta la necessaria disponibilità;
4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 4, comma 2, lett. a) della l.r. 23 luglio 2010, n. 25.

Allegati Omissis.

Délibération n° 900 du 27 avril 2012,

portant définition, au sens du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010, des modalités et des critères d'octroi, au titre de 2012, des aides aux organismes et aux associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional.

Omissis

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 11/2010 et dans le respect des lignes prioritaires définies par la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité dans sa séance du 13 avril 2012, les modalités et les critères d'octroi, au titre de 2012, des aides en faveur des organismes et des associations œuvrant en Vallée d'Aoste aux fins de l'organisation d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité sur le territoire régional, sont approuvés tels qu'ils figurent au cahier des charges qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. Aux termes de l'art. 10 (Approbation du classement et octroi des aides) du cahier des charges annexé à la présente délibération et sur la base de l'instruction des initiatives présentées et de l'évaluation effectuées par la Commission visée à l'art. 7 (Instruction et évaluation des initiatives) dudit cahier des charges, le dirigeant de la structure «Collectivités locales» approuve le classement des initiatives éligibles, quantifie les aides à accorder, dans les limites des crédits disponibles, et engage la dépense nécessaire;
3. La dépense découlant de l'octroi des aides en cause est couverte, pour 2012, par les crédits inscrits au chapitre 21641 «Aides aux organismes et aux associations pour les initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», détail 16580 «Aides aux organismes et aux associations sans but lucratif pour le financement d'initiatives de promotion de la légalité et de la sécurité», objectif 12020004 «1.15.2.12 - Dépenses ordinaires diverses ne pouvant être ventilées» du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la LR n° 25 du 23 juillet 2010.

Les annexes ne sont pas publiées.

Il testo integrale della deliberazione, il disciplinare ed i modelli allegati sono consultabili sul sito internet www.regione.vda.it nella sezione "Legalità e sicurezza" del canale telematico "Enti locali" oppure nella sezione "Deliberazioni".

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che con procedura automatica la Società cooperativa "NORD OVEST SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in AOSTA, via Parigi n. 174, codice fiscale 01167220076, è stata iscritta al numero A220052 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro", con decorrenza dal 10 aprile 2012.

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. VALLET Enrico Giovanni di ARVIER, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di derivazione a scopo idroelettrico sulla Dora Baltea sito in località Marais, nel comune di MORGEX.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Le texte intégral de la présente délibération, le cahier des charges et les formulaires y afférents peuvent être consultés sur le site internet www.regione.vda.it, dans la section Délibérations ou bien dans la section Legalità e sicurezza du canal télématique Collectivités locales.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives (LR n° 27/1998 modifiée).

Avis est donné du fait que le 10 avril 2012 la société coopérative «NORD OVEST SOCIETÀ COOPERATIVA», dont le siège est à AOSTE – 174, rue de Paris – code fiscal 01167220076, a été immatriculée, par procédure automatique, sous le n° A220052 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Coopératives de production et de travail».

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que Monsieur VALLET Enrico Giovanni de ARVIER, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de captage à fin hydroélectrique sur la Doire Baltée en lieu-dit Marais, dans la commune de MORGEX.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ISSOGNE. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 15.

Esame richiesta ditta *Cava Marmo Verde srl* per permuta tratto di strada vicinale con terreni privati siti in loc. Mure. Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto di strada vicinale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

omississ

delibera

1. di declassificare e sdemanializzare un tratto di strada vicinale sito in loc. Mure, meglio individuato in premessa ed indicato nella planimetria che viene allegata al presente provvedimento;
2. di incaricare l'Ufficio Tecnico comunale a provvedere alla trasmissione di copia della presente deliberazione alla Regione per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale;
3. di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'art. 2 della deliberazione della Giunta Regionale n. 1973 del 20 luglio 2007;
4. di esprimere parere favorevole ed approvare la seguente permuta con la Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl*:
 - Il Comune cede alla Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* un tratto di strada vicinale sito in loc. Mure che divide i terreni insistenti sul F. III mappali n. 944, 945 e 947 dai mappali n. 306 e 318 si sviluppa per una lunghezza di circa 175 mt., con una larghezza media di mt. 2,20 ed occupa una superficie complessiva di mq. 385 circa;
 - la Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* cede in permuta al Comune due terreni di proprietà della stessa insistenti sul F. IV mappali n. 16 e 823 per una superficie complessiva di mq. 560;
5. di dare atto che le spese di frazionamento dei terreni e di rogito saranno a totale carico della Ditta *Cava Marmo Verde Alpi srl* di ISSOGNE;
6. di autorizzare il Segretario Comunale a stipulare, in nome e per conto di questo Comune, l'atto notarile di permuta.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ISSOGNE. Délibération n° 15 du 26 avril 2012,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de chemin rural et examen de la demande d'échange de celui-ci avec des terrains situés à Mure, présentée par *Cava Marmo Verde srl*.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le tronçon de chemin rural situé à Mure, indiqué au préambule et figurant au plan annexé à la présente délibération est déclassé et désaffecté;
2. Le Bureau technique communal est chargé de transmettre à la Région une copie de la présente délibération, en vue de sa publication au Bulletin officiel;
3. La présente délibération déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007;
4. Un avis favorable est exprimé quant à l'échange du tronçon de chemin rural en cause avec des terrains propriété de *Cava Marmo Verde Alpi srl*, à savoir:
 - la Commune cède à *Cava Marmo Verde Alpi srl* le tronçon de chemin rural situé à Mure, entre les parcelles n°s 944, 945 et 947 et les parcelles n°s 306 et 318 de la feuille n° III, d'une longueur de quelque 175 m, d'une largeur moyenne de 2,20 m et d'une superficie globale de quelque 385 m²;
 - en échange, *Cava Marmo Verde Alpi srl* cède à la Commune deux terrains qui lui appartiennent, situés sur la feuille n° IV, parcelles n°s 16 et 823, d'une superficie globale de 560 m²;
5. Les dépenses de fractionnement des terrains et de rédaction de l'acte notarié sont entièrement à la charge de *Cava Marmo Verde Alpi srl* d'ISSOGNE;
6. Le secrétaire communal est autorisé à signer l'acte notarié d'échange au nom et pour le compte de la Commune d'ISSOGNE.

Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 35.

Approvazione variante non sostanziale n. 10/bis al PRGC- variazione normativa inerente la modifica all'art. 72 – zone EB delle N.T.A. – Alpe Fontaney.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che vengono accolte le osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio ed Ambiente - Direzione pianificazione territoriale di cui alla nota ns. prot. n. 1301 del 8 febbraio 2012;
2. di dare atto che è pervenuta da parte dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali l'approvazione della proposta di modifica alla classificazione della sottozona Eb4 - Tsa di Fontaney da *pascolo da mantenere* a *pascolo da riqualificare*, ai sensi dell'art. 31 del PTP di cui alla nota ns. prot. 2331 del 7 marzo 2012;
3. di approvare la variante non sostanziale n. 10 bis, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa all'inserimento nell'art. 72 - sottozona Eb4 - Alpe Fontaney "sottozone agricole dei pascoli" delle Norme tecniche di attuazione, dell'intervento di "delocalizzazione di attività legate alla conduzione degli alpeggi", come da elaborati predisposti dal Responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI;
4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. non risulta in contrasto né con le norme cogenti e prevalenti né con gli indirizzi del P.T.P.;
5. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
6. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
7. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Il Segretario comunale
Angela BATTISTI

Comune di NUS. Deliberazione 26 aprile 2012, n. 36.

Approvazione variante non sostanziale n. 11 al PRG relativa agli artt. n. 34 comma 9/bis, n. 48 comma 10, lett.c), n. 103 comma 7, lett.a) delle N.T.A.

Commune de NUS. Délibération n° 35 du 26 avril 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10/bis du PRGC relative à la modification de l'art. 72 (zones EB) des NTA - Alpe Fontaney.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations présentées par la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 8 février 2012, réf. n° 1301, sont accueillies;
2. Il est pris acte du fait que l'Assessorat à l'agriculture et aux ressources naturelles a approuvé, au sens de l'art. 31 du PTP, la proposition de modification du classement de la sous-zone Eb4 - Tsa de Fontaney de «*pascolo da mantenere*» a «*pascolo da riqualificare*» (lettre du 7 mars 2012, réf. n° 2331);
3. La variante non substantielle n° 10/bis du PRGC, relative à l'insertion de l'action de «*delocalizzazione di attività legate alla conduzione degli alpeggi*» dans l'art. 72 (Sottozona Eb4 - Alpe Fontaney - Sottozone agricole dei pascoli) des Normes techniques d'application, est approuvée comme il appert des documents rédigés par le responsable du Service technique, la géomètre Graziella BISCARDI;
4. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les orientations du PTP ni avec les dispositions prééminentes et obligatoires de celui-ci;
5. La présente délibération, qui approuve la variante non substantielle du PRGC, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;
6. Une copie de la présente délibération est transmise à la Direction de l'urbanisme;
7. La géomètre Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Le secrétaire communal,
Angela BATTISTI

Commune de NUS. Délibération n° 36 du 26 avril 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC relative aux dispositions du neuvième alinéa bis de l'art. 34, de la lettre c) du dixième alinéa de

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che vengono accolte le osservazioni presentate dall'Assessorato Territorio ed Ambiente - Direzione pianificazione territoriale di cui alla nota ns. prot. n. 3305 del 30 marzo 2012;
2. di approvare la variante non sostanziale n. 11, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, relativa all'inserimento del comma 9.bis nell'art. 34 e la modifica del comma 7 lett. a) dell'art. 103;
3. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. non risulta in contrasto né con le norme cogenti e prevalenti né con gli indirizzi del P.T.P.;
4. di dare atto che la presente deliberazione di approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. dovrà essere pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale come previsto ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della legge regionale n. 11/98;
5. di trasmettere copia della presente deliberazione alla Direzione Urbanistica;
6. di dare atto che responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il responsabile del servizio tecnico geom. Graziella BISCARDI.

Il Segretario comunale
Angela BATTISTI

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 654.

Individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2012, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' a.c.n. 2272/2005.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'individuazione degli incarichi negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, accertati al 1° marzo 2012, ai sensi di quanto disposto dagli artt. 33 e 34 dell' A.C.N. 2272/2005, così come risulta dal prospetto

l'art. 48 et de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 103 des NTA.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations présentées par la Direction de la planification territoriale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 30 mars 2012, réf. n° 3305, sont accueillies;
2. La variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à l'insertion du neuvième alinéa bis dans l'art. 34 des NTA et à la modification de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 103 desdites NTA, est approuvée au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998;
3. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les orientations du PTP ni avec les dispositions prééminentes et obligatoires de celui-ci;
4. La présente délibération, qui approuve la variante non substantielle du PRGC, est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998;
5. Une copie de la présente délibération est transmise à la Direction de l'urbanisme;
6. La géomètre Graziella BISCARDI, responsable du Service technique, est chargée de l'exécution de la présente délibération.

Le secrétaire communal,
Angela BATTISTI

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 654 du 30 avril 2012,

portant détermination, au sens des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, des postes disponibles au 1^{er} mars 2012 dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Aux termes des art. 33 et 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la détermination des postes disponibles au 1^{er} mars 2012 dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base est approuvée comme il

- allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione;
- di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici, i medici di cui al 2° comma, lettere a) e b) dell'art. 34 del A.C.N. 2272/2005, con riferimento alla graduatoria unica regionale di medicina generale valevole per l'anno 2012, approvata con provvedimento dirigenziale n. 526 in data 10 febbraio 2012;
 - di prendere atto che i trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di un terzo dei posti disponibili e che i quozienti frazionali ottenuti dal calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina. In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento;
 - di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali - Via Guido Rey, 1 11100 AOSTA – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati Q e Q3, che formano parte integrante della presente deliberazione;
 - di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
 - di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifiche ragioni di urgenza.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

appert du tableau visé à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération;

- En vue de l'attribution des postes en cause, les médecins figurant au classement régional unique 2012 des médecins généralistes, approuvé par l'acte du dirigeant n° 526 du 10 février 2012, peuvent faire acte de candidature au sens des lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005;
- Les mutations sont possibles jusqu'à un tiers au maximum des postes à pourvoir et les fractions résultant du calcul dudit tiers sont arrondies à l'unité la plus proche. Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation;
- Les candidats doivent faire parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE, leur acte de candidature, relatif à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, conformément aux modèles visés aux annexes Q et Q/3 faisant partie intégrante de la présente délibération, et ce, dans les 15 jours qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région;
- Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;
- Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato Q

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE
ALL'ASSEGNAZIONE DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI
DI ASSISTENZA PRIMARIA
(per graduatoria)**

RACCOMANDATA

**ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA**

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
Prov. ___ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____ CAP _____ tel. _____
a far data dal _____, inserito nella graduatoria regionale di settore di cui all'articolo 15 dell'Accordo
Collettivo Nazionale per la Medicina generale, laureato dal _____, con voto _____,

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera b) dell'Accordo collettivo nazionale per la
medicina generale, di assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul
Bollettino Ufficiale della Regione _____ n. _____ del _____, e segnatamente
per i seguenti ambiti:

Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	
Ambito n.		Distretto	

segue Allegato Q

Chiede a tal fine, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 16, commi 7 e 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina generale, di poter accedere alla riserva di assegnazione, come appresso indicato (*barrare una sola casella; in caso di barratura di entrambe le caselle o mancata indicazione della riserva prescelta, la domanda non potrà essere valutata*):

- a) riserva per i medici in possesso del titolo di formazione specifica in medicina generale di cui al D.L.vo n. 256/91 o 277/2003 (articolo 16, comma 7, lettera a,)
- b) riserva per i medici in possesso del titolo equipollente (articolo 16, comma 7, lettera b.)

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____ provincia _____
indirizzo _____ n. _____

Allega alla presente certificato storico di residenza o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva.

Data _____

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue
Allegato Q

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà essere spedita esclusivamente a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per l'anno 2012

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva (come da modello di domanda allegato) attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **5 punti** per la residenza nella "località carente" previsti dall'art. 34 comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2272/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale valevole per il 2012, ossia dal 31.01.2011.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **20 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 34, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. 2272/2005.

Ai sensi del sopracitato art. 34, comma 2 del dell'A.C.N. 2272/2005 il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allegato Q/3

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA
(per trasferimento)**

RACCOMANDATA

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____
Prov. ___ il _____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____
residente a _____ prov. _____
Via _____ n. _____ CAP _____ tel. _____
a far data dal _____, titolare di incarico a tempo indeterminato per l'assistenza
primaria presso la Azienda Sanitaria Locale n. _____ di _____,
per l'ambito territoriale di _____ della Regione
_____, dal _____ e con anzianità complessiva di assistenza
primaria pari a mesi _____,

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo collettivo nazionale per la medicina generale, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti per l'assistenza primaria pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. _____ del _____, e segnatamente per i seguenti ambiti:

Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	
Distretto n.		Ambito n.	

Segue allegato Q3

Allega alla presente la documentazione o autocertificazione e dichiarazione sostitutiva
atta a comprovare il diritto a concorrere all'assegnazione dell'incarico ai sensi
dell'articolo 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale per la Medicina
generale e l'anzianità complessiva di incarico in assistenza primaria:

allegati n. __ (_____) documenti.

Chiede che ogni comunicazione in merito venga indirizzata presso:

- la propria residenza
- il domicilio sotto indicato:

c/o _____ Comune _____ CAP _____
provincia ____ indirizzo _____ n. _____

Data _____

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

Segue allegato Q3

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria, dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **il 15° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare **domanda di trasferimento** i medici che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei medici convenzionati per l'assistenza primaria della **regione** che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti e quelli già inseriti in un elenco di assistenza primaria di **altra regione**, ancorchè non abbiano fatto domanda di inserimento nella graduatoria regionale, a condizione peraltro che risultino iscritti, rispettivamente, da almeno **due anni** e da almeno **quattro anni** nell'elenco di provenienza e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio sanitario nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale, così come previsto dall'art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

I trasferimenti sono possibili fino alla concorrenza di **un terzo dei posti disponibili** in ciascuna Azienda e i quozienti frazionali ottenuti nel calcolo del terzo di cui sopra si approssimano alla unità più vicina.

In caso di disponibilità di un solo posto per questo può essere esercitato il diritto di trasferimento, ai sensi di quanto disposto dal sopra citato art. 34, comma 2, lettera a) dell'Accordo Collettivo Nazionale 2272/2005.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 1° settembre 2011	POPOLAZIONE 0-14 ANNI AL 1° marzo 2012	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIA' OPERANTI NELL'USL	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2012	NOTE
1	1	8.858	1.141	7.717	6	7.200	nessuno	uno	
	2	11.016	1530	9.486	8	9.600	nessuno	nessuno	Dettrati gli assistiti di Sarre *
2	1	5.852	845	5.007	3	3.600	nessuno	uno	
	2	62.073	8.090	53.983	44	52.800	nessuno	uno	Aggiunti gli assistiti di Sarre *
3	1	3.538	434	3.104	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	13.534	1615	11.919	10	12.000	nessuno	nessuno	
4	1	2.990	405	2.585	3	3.600	nessuno	nessuno	
	2	8.636	1.154	7.482	6	7.200	nessuno	nessuno	
	3	4.554	515	4.039	3	3.600	nessuno	nessuno	
	4	7456	904	6.552	6	7.200	nessuno	nessuno	

* ai sensi della deliberazione della Giunta Regionale n. 1304 del 9 maggio 2008 e della deliberazione del Direttore Generale n. 2070 del 24 novembre 2008

Annexe Q

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES
EN ASSISTANCE DE BASE
– **LISTE D'APTITUDE** –

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____,
à _____, province de _____, H F , code fiscal _____,
résidant, depuis le _____, à _____, province de _____,
rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____, figurant au classement régional visé à
l'art. 15 de l'Accord collectif national des médecins généralistes et ayant obtenu ma maîtrise le _____, avec
la note _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – au sens des dispositions de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des
médecins généralistes – les fonctions relatives aux postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de
base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____,
et précisément :

<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	

Suite Annexe Q

Aux termes des dispositions des septième et huitième alinéas de l'art. 16 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, je demande à pouvoir accéder à l'un des postes réservés ci-après (*cocher une seule case ; si les deux cases sont cochées ou si aucune case n'est cochée, cette requête n'est pas prise en compte*):

- a) Postes réservés aux médecins qui possèdent le titre de formation spécifique en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ou au décret législatif n° 277/2003, au sens de la lettre a) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné;
- b) Postes réservés aux médecins qui possèdent un titre équivalent, au sens de la lettre b) du septième alinéa de l'art. 16 de l'Accord susmentionné.

Je demande que toute communication soit envoyée :

- à l'adresse de mon lieu de résidence;
- à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____
province de _____ rue _____, n° _____.

Je joins au présent acte mon certificat historique de résidence ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur y afférente.

Date _____

Signature en toutes lettres* _____

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours** qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement régional unique 2012.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature**, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la **Direction de l'aire territoriale de l'USL** de la Vallée d'Aoste.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) *ou bien*, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, *une déclaration sur l'honneur conforme au modèle annexé au présent avis, attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.*

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points afférents à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les **5 points** prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional 2012, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis deux ans au moins, soit depuis le 31 janvier 2011 au moins.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des **20 points** prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Annexe Q/3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DES POSTES DISPONIBLES DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT
POURVUES EN ASSISTANCE DE BASE
- MUTATION -

LETTRE RECOMMANDÉE

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____, à _____, province de _____, H F , code fiscal _____, résidant, depuis le _____, à _____, province de _____, rue _____ n° _____, code postal _____, tél. _____, titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée au titre de l'assistance de base dans le cadre de l'Agence sanitaire locale n° _____ de _____, dans la zone _____ de la région _____ depuis le _____ et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois au titre de l'assistance de base,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base visés à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	
<i>Zone</i>		<i>District</i>	

Suite Annexe Q/3

Je joins au présent acte la documentation ou l'autocertification/déclaration sur l'honneur attestant, d'une part, mon droit à faire acte de candidature en vue de l'attribution des postes en cause, au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes, et, d'autre part, mon ancienneté globale au titre de l'assistance de base.

Pièces-jointes :

– nbre de documents : _____ (_____).

Je demande que toute communication soit envoyée :

à l'adresse de mon lieu de résidence ;

à l'adresse indiquée ci-après :

c/o _____ commune de _____ code postal _____ pro-
vince de _____ rue _____, n° _____

Date _____

Signature en toutes lettres* _____

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur l'un des postes disponibles dans les zones insuffisamment pourvues en assistance de base doit parvenir sous pli recommandé à l'**Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.**

Aux termes de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005, peuvent faire **acte de candidature** les médecins qui figurent sur l'une des listes des médecins conventionnés dans le secteur de l'assistance de base sur le territoire de la **Vallée d'Aoste**, ainsi que les médecins figurant sur une liste des médecins de l'assistance de base d'une **autre région**, bien qu'ils n'aient pas demandé à être insérés dans le classement régional, à condition qu'ils soient inscrits depuis, respectivement, **deux et quatre ans** dans la liste de provenance et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune autre activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, exception faite des fonctions exercées au titre de la continuité des soins.

Les mutations sont possibles jusqu'à **un tiers au maximum des postes disponibles** dans chaque Agence et les fractions découlant du calcul ci-dessus sont arrondies à l'unité la plus proche.

Au cas où un seul poste serait disponible, il peut être pourvu par mutation, au sens des dispositions de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national n° 2272/2005.

Les intéressés doivent présenter **un seul acte de candidature**, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la **Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste**.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Azienda USL Valle d'Aosta. Deliberazione 30 aprile 2012, n. 655.

Individuazione di una zona carente resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 1, ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1028 del 20 aprile 2007.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per i motivi sopra esposti, l'individuazione di una zona carente resasi vacante presso il distretto socio sanitario n. 1, ambito territoriale 1, come previsto dall'art. 6 dell'Accordo regionale approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 1028 del 20 aprile 2007;
2. di dare atto che possono concorrere al conferimento dell'incarico vacante i medici specialisti pediatri inclusi nella graduatoria regionale definitiva a valere per l'anno 2012, approvata con provvedimento dirigenziale n. 318 del 30 gennaio 2012;
3. di stabilire che gli aspiranti devono, entro 15 giorni dalla pubblicazione, presentare all'U.S.L. Valle d'Aosta - Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche - Via Guido Rey n. 1- 11100 AOSTA - apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui agli Allegati G e H, che formano parte integrante della presente deliberazione;
4. di dare atto che l'adozione del presente provvedimento non comporta una maggiore spesa rispetto a quella già prevista ed impegnata per l'anno 2012 con deliberazione n. 337 del 28 febbraio 2012;
5. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile al fine di poter conferire in tempo utile l'incarico di cui trattasi, evitando così i disagi causati dalla carenza di medici specialisti pediatri di libera scelta;
6. di stabilire che il presente provvedimento venga pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Agence USL Vallée d'Aoste. Délibération n° 655 du 30 avril 2012,

portant avis de vacance d'un poste dans la zone n° 1 du district socio-sanitaire n° 1, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007.

LE DIRECTEUR GENERAL

Omissis

délibère

1. La vacance d'un poste dans la zone no 1 du district socio-sanitaire n° 1 est déclarée, en application de l'art. 6 de l'accord régional approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1028 du 20 avril 2007 et pour les raisons indiquées au préambule de la présente délibération ;
2. Les pédiatres figurant au classement régional définitif 2012, approuvé par l'acte du dirigeant n° 318 du 30 janvier 2012, peuvent faire acte de candidature ;
3. En vue de l'attribution du poste en cause, les candidats sont tenus de présenter leur acte de candidature à l'USL de la Vallée d'Aoste - Bureau des conventions collectives nationales uniques - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la date de publication de la présente délibération, que ce soit pour un ou pour plusieurs des postes déclarés vacants. Ledit acte doit être rédigé suivant le modèle visé aux annexes G et H qui font partie intégrante de la présente délibération ;
4. L'adoption de la présente délibération ne comporte aucune dépense supplémentaire par rapport à celle prévue et engagée au titre de 2012 par la délibération n° 337 du 28 février 2012 ;
5. La présente délibération est immédiatement applicable, dans le but d'attribuer au plus vite le poste en question et d'éviter les problèmes susceptibles d'être causés par le manque de pédiatres de famille ;
6. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Allegato G

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- per trasferimento -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1

11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____

Via _____ n. _____

Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____

a far data dal _____ e residente nel territorio della Regione

_____ dal _____

titolare di incarico a tempo indeterminato per la pediatria di libera scelta presso l'Azienda USL di

_____ della Regione _____ dal _____

e con anzianità complessiva di pediatria di libera scelta pari a mesi _____

FA DOMANDA DI TRASFERIMENTO

secondo quanto previsto dall'Accordo Collettivo Nazionale vigente, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____:

segue Allegato G

DISTRETTO	AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di trasferimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione sul B.U.R. del presente avviso.

Possono concorrere al conferimento degli incarichi negli ambiti territoriali carenti resi pubblici secondo quanto stabilito dal comma 1 dell'ACN 15 novembre 2005 integrato con l'ACN 29 luglio 2009:

- a) i pediatri che risultano già iscritti in uno degli elenchi dei pediatri convenzionati per la pediatria di famiglia della Regione che ha pubblicato gli ambiti territoriali carenti a condizione che risultino iscritti da almeno **tre anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale;
- b) i pediatri che risultano già iscritti in un elenco di pediatria di altra Regione a condizione che risultino iscritti da almeno **cinque anni** e che al momento dell'attribuzione del nuovo incarico non svolgano altre attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, eccezion fatta per attività di continuità assistenziale

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta.

Si raccomanda di scrivere in stampatello.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Allegato H

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE DEGLI
AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA
- per graduatoria -**

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1

11100 AOSTA AO

Il/La sottoscritto/a Dott. _____

nato/a a _____ prov. (_____) il _____

M F codice fiscale _____

residente a _____ prov. _____ Via _____

n. _____ Cap. _____ Tel. _____ Cell. _____

iscritto nella vigente graduatoria unica regionale della Regione autonoma Valle d'Aosta valevole
per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**
posizione n. _____ punteggio n. _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto dal vigente A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti
pediatri di libera scelta, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera
scelta sottoelencati e pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del
_____ :

DISTRETTO	AMBITO TERRITORIALE	COMUNI AMBITO TERRITORIALE	N. POSTI

segue Allegato H

A tal fine, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, sotto la propria responsabilità, consapevole di quanto stabilito dall'art. 76 dello stesso D.P.R.445/2000 in caso di dichiarazione mendaci, **dichiara:**

- di essere residente nel Comune di _____ prov. _____,
a decorrere dal _____ / _____ / _____
giorno mese anno

Qualora la residenza attuale sia stata acquisita successivamente al _____
dichiara, inoltre:

- di essere stato residente alla data del _____ e fino al _____ / _____ / _____ /
nel Comune di _____

* * * * *

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

(1) Indicare **espressamente** il Distretto e l'Ambito Territoriale per i quali si intende concorrere. Se le righe non fossero sufficienti compilare e allegare un foglio a parte.

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare fotocopia semplice di un documento di identità.

segue Allegato H

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di pediatria di libera scelta dovrà essere spedita a mezzo Raccomandata, **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Direzione Area Territoriale - Via Guido Rey n. 1 – 11100 AOSTA**, entro e non oltre **15 giorni** dalla pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

Possono presentare domanda di inserimento i medici inclusi nella vigente graduatoria unica regionale valevole per il periodo: **01/01/2012 – 31/12/2012**.

Si evidenzia che gli interessati dovranno inviare **un'unica domanda**, conforme allo schema allegato, disponibile presso la **Direzione di Area Territoriale dell'U.S.L.** di Aosta. Si raccomanda di scrivere in stampatello.

Alla domanda di inserimento va allegato il certificato di residenza con indicazione della data di acquisizione della stessa (giorno, mese, anno) ovvero, ai sensi dell'art. 46 del "T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa" di cui al D.P.R. 445 del 28.12.2000, la dichiarazione sostitutiva attestante il possesso della residenza sempre con indicazione della data di acquisizione.

In caso di **mancata indicazione della data di acquisizione della residenza**, non saranno attribuiti i punteggi connessi al possesso della residenza.

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

Si precisa che i **6 punti** per la residenza nell'ambito carente previsti dall'art. 33, comma 3, lettera b) dell'A.C.N. 2396/2005 saranno attribuiti a coloro che abbiano la residenza in uno dei Comuni dell'ambito territoriale, ove viene pubblicata la zona carente, da almeno due anni antecedenti la scadenza del termine per la presentazione delle domande di inclusione nella graduatoria regionale vigente.

Lo stesso termine vale per l'attribuzione dei **10 punti** per la residenza nella Regione Valle d'Aosta previsti dall'art. 33, comma 3, lettera c) dell'A.C.N. per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo in data 15 dicembre 2005 mediante intesa n. 2396 nella Conferenza Stato/Regioni.

Ai sensi del sopracitato art. 33, il requisito che dà diritto al punteggio per la residenza deve essere mantenuto fino all'attribuzione dell'incarico.

La mancata presentazione, entro il termine che sarà indicato nella convocazione formale, sarà considerata a tutti gli effetti come rinuncia all'incarico.

Annexe G

ACTE DE CANDIDATURE
EN VUE DE L'ATTRIBUTION D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE
– MUTATION –

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant, depuis le _____, à _____, province de _____,
rue _____, n° _____, codepostal _____,
tél. _____, cell. _____, résidant sur le territoire de la Région _____
depuis le _____,
titulaire d'un emploi de pédiatre de famille sous contrat à durée indéterminée dans le cadre de l'Agence USL de
_____ de la Région _____ depuis le _____
et justifiant d'une ancienneté globale de _____ mois dans un emploi de pédiatre de famille,

DEMANDE À ÊTRE MUTÉ(E)

conformément aux dispositions de la convention collective nationale en vigueur, sur le poste de pédiatre de famille visé au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____, et précisément¹ :

District	Zone	Communes

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si autre que celle du lieu de résidence :

Date _____

Signature en toutes lettres* _____

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

Suite Annexe G

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de la mutation sur les postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - Direction de l'aire territoriale - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Aux termes du premier alinéa de l'accord collectif national (ACN) du 15 novembre 2005, complété par l'ACN du 29 juillet 2009, peuvent faire acte de candidature en vue de l'attribution des postes vacants :

- a) Les pédiatres figurant sur la liste des pédiatres de famille conventionnés de la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils y soient inscrits depuis trois ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins ;
- b) Les pédiatres figurant sur une liste de pédiatres de famille d'une région autre que la Vallée d'Aoste, à condition qu'ils y soient inscrits depuis cinq ans au moins et qu'au moment de l'attribution du nouveau poste ils n'exercent aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national, à l'exception des fonctions relevant d'un mandat au titre de la continuité des soins.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

Annexe H

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
D'UN POSTE DE PÉDIATRE DE FAMILLE
– LISTE D'APTITUDE –

À L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, RUE GUIDO REY
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____,
né(e) le _____, à _____, province de _____,
H F , code fiscal _____,
résidant à _____, province de _____, rue _____,
n° _____, code postal _____, tél. _____, cell. _____,
figurant au classement unique de la Région autonome Vallée d'Aoste valable au titre de la période 1er janvier – 31 décembre
2012, rang _____, points _____,

DEMANDE

que me soient attribuées – conformément aux dispositions de l'ACN en vigueur pour la réglementation des rapports avec les
pédiatres de famille – les fonctions de pédiatre de famille visées à l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée
d'Aoste n° _____ du _____, et précisément :

District	Zone	Communes	Postes

À cet effet, averti(e) des sanctions prévues par l'art. 76 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères,
je déclare sur l'honneur, au sens de l'art. 46 dudit décret :

- résider dans la commune de _____, province de _____,
depuis le _____ (jour)/ _____ (mois)/ _____ (année).

Je déclare, par ailleurs (au cas où la résidence actuelle aurait été obtenue après le _____) :

- qu'à la date du _____, je résidais dans la commune de _____ et que j'ai changé de résidence
le _____/_____/_____

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si autre que celle du lieu de résidence :

Date _____ Signature en toutes lettres* _____

¹ Indiquer expressément le district et la zone au titre desquels le candidat fait acte de candidature. Au cas où les lignes ne seraient pas suffisantes, utiliser une feuille à part, qui doit être jointe au dossier.

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout acte de candidature en vue de l'attribution des postes de pédiatre de famille doit parvenir, sous pli recommandé, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Direction de l'aire territoriale – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – dans les 15 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Peuvent faire acte de candidature les médecins qui figurent au classement unique régional valable au titre de la période 1er janvier – 31 décembre 2012.

Les intéressés doivent présenter un seul acte de candidature, rédigé en lettres capitales conformément au modèle annexé, qui est disponible à la Direction de l'aire territoriale de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Tout candidat doit joindre à son acte de candidature un certificat de résidence précisant la date à laquelle celle-ci a été obtenue (jour, mois et année) ou bien, au sens de l'art. 46 du TU des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs visé au DPR n° 445 du 28 décembre 2000, une déclaration sur l'honneur attestant le lieu de résidence et la date à laquelle celle-ci a été obtenue.

À défaut d'indication de la date à laquelle la résidence a été obtenue, les points relatifs à celle-ci ne sont pas attribués.

ATTENTION : en cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales indiquées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000.

Les 6 points prévus par la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 33 de l'ACN n° 2396/2005 en cas de résidence dans une zone non suffisamment pourvue sont attribués aux candidats qui, à la date d'expiration du délai de dépôt des demandes d'inscription au classement régional en vigueur, résident dans l'une des communes de la zone concernée depuis au moins deux ans.

Ce même délai est fixé pour ce qui est de l'attribution des 10 points prévus par la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 33 de l'ACN pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille, rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 2396 du 15 décembre 2005 en cas de résidence en Vallée d'Aoste.

Aux termes de l'art. 33 susmentionné, la condition qui donne droit aux points relatifs à la résidence doit être remplie jusqu'à l'attribution du poste.

Le fait de ne pas se présenter dans le délai fixé par la lettre de convocation formelle vaut de plein droit renonciation au poste.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comunità Montana Grand-Paradis.

Concorso pubblico per esami per l'assunzione di un funzionario di Categoria D con il profilo professionale di istruttore amministrativo.

Graduatoria ufficiale

N.	Candidato	Prova teorico pratica	Prova teorica su PC	Prova orale	Votazione finale
1	Manuela CERISE	8,35	9,30	8,00	25,65

Rang	Candidat	Note de l'épreuve théorique et pratique	Note de l'épreuve pratique sur ordinateur	Note de l'épreuve orale	Note finale
1 ^{re}	Manuela CERISE	8,35	9,30	8,00	25,65

Villeneuve, 9 maggio 2012.

Il Segretario
Alessandro CAMA

BANDI E AVVISI DI GARA

Assessorato attività produttive.

Bando di gara con procedura aperta sotto la soglia comunitaria per l'affidamento del servizio di assistenza tecnica nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio, della rendicontazione e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".

1 AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

- 1.1 *Denominazione, indirizzi e punti di contatto:* Regione Valle d'Aosta - Ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 - 11100 AOSTA Tel. 0165 274726 - Fax 0165 274592 - e-mail: f.clermont@regione.vda.it Indirizzo Internet: www.regione.vda.it/europa/coop_territoriale/coop_trans_francia_i.asp Profilo del committente: www.regione.vda.it
- 1.2 *Tipo di amministrazione e principali settori di attività:* autorità regionale.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Communauté de Montagne Grand-Paradis.

Concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement d'un instructeur administratif (Catégorie D - cadres).

Liste d'aptitude officielle

Fait à Villeneuve, le 9 mai 2012.

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Assessorat des activités productives.

Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution, par procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire), du service d'assistance technique dans le cadre de la préparation, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet « Alcotra Innovation », relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France Alcotra 2007/2013.

1. POUVOIR ADJUDICATEUR

- 1.1 *Nom, adresses et point(s) de contact:* Région autonome Vallée d'Aoste - Recherche, innovation et qualité (15, place de la République - 11100 AOSTE - Italie) - téléphone: 0165 274726 - Fax: 0165 274592. Courrier électronique: f.clermont@regione.vda.it. Adresse internet: www.regione.vda.it/europa/coop_territoriale/coop_trans_francia_i.asp. Profil du pouvoir adjudicateur: www.regione.vda.it.
- 1.2 *Type de pouvoir adjudicateur et activités principales:* autorité régionale.

2. PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE

- 2.1 *Tipo di procedura*: procedura aperta sotto soglia come definita dagli artt. 54, 121 e 124 del d.lgs. 163/2006.
- 2.2 *Criteri di aggiudicazione*: criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.
- 2.3 *Forma di appalto*: a corpo.
- 2.4 *Luogo di esecuzione*: Regione Valle d'Aosta.

3. OGGETTO DELL'APPALTO

- 3.1 *Denominazione conferita dall'amministrazione aggiudicatrice*: servizio di assistenza tecnica nell'ambito della predisposizione, del monitoraggio, della rendicontazione e della verifica delle attività previste dal progetto "Alcotra Innovazione" nell'ambito del programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".
- 3.2 *Categoria del servizio e descrizione*: categoria 11: servizi di consulenza gestionale e affini: CPV 79419000 - 5 (servizi di consulenza di gestione finanziaria).
- 3.3 *Il bando di gara riguarda*: un appalto pubblico di servizi.
- 3.4 *Divisione in lotti*: no.
- 3.5 *Entità dell'appalto*: importo dei servizi 64.800,00 euro (I.V.A. ed oneri inclusi).
- 3.6 *Durata dell'operazione*: la prestazione di servizi decorrerà a far data dalla stipula del contratto fino al 31 dicembre 2013.

4. INFORMAZIONI DI CARATTERE NORMATIVO

Disposizioni legislative, regolamentari o amministrative: secondo quanto previsto dal capitolato.

5. INFORMAZIONI DI CARATTERE ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

- 5.1 *Soggetti ammessi*: sono ammessi a partecipare alla gara i soggetti elencati all'art. 34, comma 1, lettere da a) ad f bis), del d.lgs. 163/2006 e successive modificazioni.
- 5.2 *Codice CIG identificativo della gara*: 415878846C
- 5.3 *Capacità tecnica e professionale*: il servizio dovrà essere prestato da un gruppo composto da 2 esperti: uno degli esperti dovrà essere in possesso del diploma di laurea magistrale a ciclo unico in ingegneria

2. PROCEDURE D'ADJUDICATION

- 2.1 *Type de procédure*: procédure ouverte (marché inférieur au seuil communautaire) au sens des art. 54, 121 et 124 du décret législatif n° 163/2006.
- 2.2 *Critères d'attribution*: offre économiquement la plus avantageuse.
- 2.3 *Forme du marché*: le marché est traité au forfait.
- 2.4 *Lieu d'exécution de la prestation*: Vallée d'Aoste.

3. OBJET DU MARCHÉ

- 3.1 *Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur*: service d'assistance technique dans le cadre de l'élaboration, du suivi, du compte rendu et de la vérification des activités prévues par le projet «Alcotra Innovation», relevant du programme de coopération transfrontalière Italie-France - Alcotra 2007/2013.
- 3.2 *Catégorie du service et description*: catégorie 11: service de conseil en gestion et services similaires – CPV 79419000 – 5 (services de conseil en gestion financière).
- 3.3 *L'avis implique*: un marché de services.
- 3.4 *Division en lots*: non.
- 3.5 *Étendue du marché*: le montant des services en cause s'élève à 64 800,00 euros (IVA et autres charges comprises).
- 3.6 *Durée du marché*: de la date de passation du contrat au 31 décembre 2013.

4. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE

Dispositions législatives, réglementaires ou administratives: voir le cahier des charges.

5. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ECONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

- 5.1 *Candidats admis*: les personnes publiques et privées indiquées aux lettres de a) à f bis) du premier alinéa de l'art. 34 du décret législatif n° 163/2006 modifié peuvent participer au marché.
- 5.2 *Code CIG attribué au marché*: 415878846C.
- 5.3 *Capacité technique et professionnelle*: le service doit être assuré par une équipe composée de deux spécialistes, dont l'un doit être titulaire d'une licence magistrale à cycle unique en ingénierie ou

o di laurea magistrale in scienze dell'economia o ulteriori classi di laurea affini (ad es. scienza della pubblica amministrazione) e l'altro del diploma di laurea magistrale in scienze dell'economia, o giurisprudenza o scienze politiche.

5.4 *Condizioni relative all'appalto*: le persone giuridiche debbono indicare il nome e le qualifiche professionali delle persone incaricate della prestazione.

5.5 *Cauzioni e garanzie richieste*: cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo di gara stimato, resa ai sensi dell'art. 75 del d.lgs. 163/2006, come da disciplinare di gara, e garanzia definitiva ai sensi dell'art. 113 del d.lgs. 163/2006 come da capitolato.

5.6 *Modalità di pagamento*: il pagamento del servizio avverrà sulla base della presentazione di fatture trimestrali.

6. INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE

6.1 *Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto*: no.

6.2 *Condizioni per ottenere la documentazione del presente appalto*: la documentazione di gara può essere consultata e scaricata sul sito www.regione.vda.it (Sezione Bandi di gara).

6.3 *Termine per la presentazione delle offerte*: le offerte, redatte in lingua italiana, dovranno essere inviate a: Regione Valle d'Aosta - Ricerca, innovazione e qualità - Piazza della Repubblica, 15 - 11100 AOSTA e dovranno pervenire entro e non oltre le ore 14.00 del giorno 30 maggio 2012;

6.4 *Appalto periodico*: no.

6.5 *Appalto connesso ad un programma comunitario*: si. Programma di cooperazione transfrontaliera "Italia-Francia - Alcotra 2007/13".

6.6 *Possibilità di presentare offerte parziali*: no.

6.7 *Periodo di tempo durante il quale l'offerente è vincolato alla propria offerta*: 180 giorni.

6.8 *Termine ultimo per il completamento del servizio*: 31 dicembre 2013.

6.9 *Subappalto*: non ammesso.

d'une licence magistrale en sciences de l'économie ou d'une licence relevant d'une classe similaire (par exemple, science de l'administration publique) et l'autre d'une licence magistrale en sciences de l'économie, en droit ou en sciences politiques.

5.4 *Conditions relatives au contrat*: les personnes morales doivent indiquer le nom et les qualifications professionnelles des spécialistes chargés de la prestation.

5.5 *Cautionnement et garanties exigés*: un cautionnement provisoire équivalant à 2 p. 100 de la mise à prix est exigé, au sens de l'art. 75 du décret législatif n° 163/2006, ainsi qu'il est indiqué dans le règlement de participation au marché. Par ailleurs, un cautionnement définitif doit être versé au sens de l'art. 113 dudit décret, ainsi qu'il est indiqué dans le cahier des charges.

5.6 *Modalités de paiement*: les paiements sont effectués sur présentation de factures trimestrielles.

6. RENSEIGNEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF

6.1 *Publication(s) antérieure(s) concernant le même marché*: non.

6.2 *Conditions pour obtenir la documentation relative au marché visé au présent avis*: la documentation relative au marché visé au présent avis peut être consultée sur le site www.regione.vda.it (section réservée aux avis de marché) et téléchargée dudit site.

6.3 *Date limite de réception des offres*: les offres, rédigées en italien, doivent être envoyées à: Région autonome Vallée d'Aoste - Recherche, innovation et qualité (15, place de la République - 11100 AOSTE - Italie). Elles doivent parvenir au plus tard le 30 mai 2012, 14 h.

6.4 *Il s'agit d'un marché périodique*: non.

6.5 *Le marché s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds communautaires*: oui, dans le programme de coopération transfrontalière Italie-France - Alcotra 2007/2013.

6.6 *Possibilité de présenter des offres partielles*: non.

6.7 *Délai minimal pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre*: 180 jours.

6.8 *Délai d'exécution*: 31 décembre 2013.

6.9 *Sous-traitances*: non autorisées.

6.10 *Varianti*: non ammesse.

6.11 *Data ora e luogo apertura buste*: ore 9.00 del giorno 1° giugno 2012.

6.12 *Persone ammesse all'apertura delle buste*: si rinvia a quanto previsto nel disciplinare.

7. PROCEDURE DI RICORSO

Ricorso al TAR della Regione Valle d'Aosta - sito in Piazza Accademia Sant'Anselmo n. 2, 11100 AOSTA - entro gg. 30 dalla notificazione o piena conoscenza del provvedimento di aggiudicazione.

Il contratto con il prestatore di servizi aggiudicatario non conterrà una clausola compromissoria.

8. PUBBLICAZIONE

L'estratto del bando di gara sarà pubblicato:

1. nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, Serie speciale - Contratti pubblici
2. nel sito istituzionale: www.regione.vda.it

Il Bando di gara sarà pubblicato:

1. nel sito istituzionale: www.regione.vda.it;
2. nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta (BUR).

9. ALTRE INFORMAZIONI

Responsabile del procedimento: Fabrizio CLERMONT
Tel: 0165 274726; f.clermont@regione.vda.it.

Comune di COGNE.

Estratto bando di concorso per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente.

Il Comune di COGNE (AO) indice un concorso pubblico, per soli titoli, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per il servizio di noleggio autoveicoli con conducente. Le domande dovranno pervenire entro le ore 12.00 del giorno 28 giugno 2012. Per eventuali chiarimenti in merito e per avere copia del bando integrale e del modello di domanda, i candidati potranno rivolgersi al Comune di COGNE (AO) - Ufficio Commercio, durante le ore di apertura al pubblico (tel. 0165 753826-34 - fax 0165 753821) - www.comune.cogne.ao.it

Responsabile del procedimento: Il Segretario Comunale.

6.10 *Variantes*: non autorisées.

6.11 *Date, heure et lieu d'ouverture des offres*: le 1^{er} juin 2012, 9 h.

6.12 *Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres*: voir le règlement de participation au marché.

7. PROCEDURES DE RECOURS

Les recours peuvent être introduits devant le Tribunal administratif régional (TAR) de la Vallée d'Aoste (2, place de l'Académie-Saint-Anselme - 11100, AOSTE) dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de l'acte d'adjudication du marché.

Le contrat avec l'adjudicataire ne contiendra aucune clause compromissoire.

8. PUBLICATIONS

Un extrait du présent avis est publié:

1. Au journal officiel de la République italienne (Série spéciale - Contrats publics);
2. Sur le site institutionnel www.regione.vda.it.

Le présent avis est publié:

1. Sur le site institutionnel www.regione.vda.it.
2. Au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

9. RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Responsable de la procédure: Fabrizio CLERMONT
Tél. 0165 274726 - Courriel: f.clermont@regione.vda.it.

Commune de COGNE.

Extrait d'avis de concours pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

La Commune de COGNE (AO) donne avis d'un concours public, sur titres, pour l'octroi d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur. Les demandes devront parvenir au plus tard le 28 juin 2012 à 12 heures. Pour éventuelles explications et pour avoir une copie intégrale de l'avis du concours et de l'acte de candidature, les candidats peuvent s'adresser près des Bureaux de la Commune de COGNE (AO) - Office du Commerce (tel. 0165 753826-34 - fax 0165 753821) - www.comune.cogne.ao.it

Responsable de la procédure: le Secrétaire Communal.

Il Segretario Comunale
Stefania TRAVASA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

Le secrétaire communal,
Stefania TRAVASA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'an-
nonneur.
